



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

OBSERVASAUN JUSTISA IHA TIMOR-LESTE 2009



FEVEREIRU-04-2010
DILI, TIMOR-LESTE

Indise

<u>Indise</u>	
<u>i</u>	
<u>I Sesaun 1 – Lejislatura</u>	<u>1</u>
i. Komentariu JSMP kona-ba prosesu Lejislativu.....	1
ii. Kodigu Penal.....	3
iii. Lei ba Protesaun Testemuña.....	7
<u>II Sesaun 2 – Tribunal Sira</u>	
i. Tribunal Rekursu.....	9
ii. Tribunal Distrital Dili.....	10
iii. Tribunal Distrital Baucau.....	11
iv. Tribunal Distrital Oe-Cusse.....	13
v. Tribunal Distrital Suai.....	15
<u>III Sesaun 3 – Issue Generu</u>	
i. Antesedente.....	17
ii. Komentariu kona-ba Atuasaun ba Kazu Violasaun Bazeia ba Generu iha Sistema Justisa Formal iha Tinan 2009.....	19
iii. Estatistika.....	22
iv. Lei Aplikavel iha Timor Leste ba Kazu Violensia Bazeia ba Generu 23	
<u>IV Sesaun 4 – Servisu Suporta Vitima</u>	
i. Introdusaun.....	26
ii. Numeru husi VSS ninia Kliente.....	28
iii. Tabela Fontes Referral Ne’ebe hato’o ba VSS Durante 2009.....	28
iv. Tabela Ne’ebe Demostra Iha Kraik Sei Hare ba Persentagen ba Kliente VSS nian.....	29
v. Tabela Progresu Prosesu Kazu VSS nia.....	30
<u>V Sesaun 5 – Problemas iha Setor Justica</u>	
i. Kapturasaun no Liberdade Illegal ba Maternus Bere.....	32
ii. Prosedimentu ba Implementasaun CAVR no CVA.....	38
iii. Kazu Tiruteiu 2008.....	43
iv. Kazu Railos.....	46

Anexo

SESAUN 1 – LEJISLATURA

(i) Komentariu JSMP kona-ba prosesu Lejislativu

Kuattru Governu Konstitusional Timor Leste, lidera husi Aliansa Maioria Parleментар (AMP) iha atensaun ne'ebe forte ba dezemvolvimentu lei sira ne'ebe regula aspetu barak kona-ba vida povu nian durante tinan 2009 nian. Tanba nune'e, prosidimntus ne'ebe mai husi Parleментар no Governu inklui mekanisme ne'ebe uza ba analiza no dezemvolve esbosu lei sira tenke ho libre fornese ba ema hotu, nune'e bele aseguara katak lei hot;hotu halo ho efesiente.

Relasiona ho lei sira ne'ebe produz husi governu atu fornese benefisiu masimu ba povu, lei hirak ne'e la'os atu traduz no fahe deit, maibe mos atu halo sumariu iha nivel ida ne'ebe sidadaun ordinariu sira bele komprende.

Iha level teoriku nian, klaru katak dezemvolvimentu lei hirak ne'e husi Governu no Parleментар tenke sai nu'udar fator primeru no prinsipal bazeia direitu sira ne'ebe garante iha enkoadramentu eestadu demokratiku ida nian. Iha prosesu halo lei nian, preokupasaunhirak tuir ne'e mos relevante nu'udar¹:

1. *Konsiderasaun Kuktural: lei tenke tau iha konsiderasaun ba kustumi local no valores sira ne'ebe moris iha sosiedade laran;*
2. *Konsiderasaun Sosiolojiku: katak lei no sosiedade sei sempre iha influensia ba malu. Maske valores hirak ne'e la bele muda husi lei, husi tempu ba tempu sosiedade sei hetan influensia husi strutura legal.*
3. *Konsiderasaun filosofia: katak prosesu demokratiku atu la'o ho efektivu no lei sira iha lejitimasaun, legislador sira tenke iha sistema ida ne'ebe bele akomoda opinioins husi sira nia konstituanes; no*
4. *Konsiderasaun Politiku: katak prosesu halo lei mos sei infleinsia husi persepsaun lejislador sira kona-ba saida mak sira hanoin nu'udar interese politiku no sosial.*

¹ Kelik Endro Suryono, *Politik Hukum* (2002) 8.

Klaru katak nu'udar rezultadu husi konsiderasaun hirak ne'e, lei no strutura legal tenke buka mekanismu atu responde direktamente ba opinioins no dezeizu husi povu, nune'e programa governu nian,bele formaliza liu husi vizaun publiku ba saida mak konstitui nu'udar nasaun ida. Maibe, realidade iha Timor Leste, maske dalaruma lei sira ne'ebe divulga ho maneria ne'ebe propiu, maioria husi povu la bele kumpriende ho diak konteudu husi lei hirak ne'e ka implementasaun lei ne'e, inklui sira ne'ebe iha responsabilidade institucional ba implementasaun hanesan Polisia Nasional Timor Leste (PNTL).

JSMP dala barak nota iha tempu sira liu ba, prosesu konsultasaun publiku antes lei hirak ne'e halo mos ladu'un suficiente, la'os deit tanba limitasaun tempu ba periodu konsultasaun ofisial, maibe mos tanba lei hirak sempre dezemvolve no publikadeit iha versaun Portugues, ne'ebe maioria ema barak la kompreinde.. Similarmente ho ida ne'e, prosesu konsultasaun barak liu mak rekere ema atu koalia no hakerek ho Portugues ne'ebe diak, objetivu ida ne'ebe ses dok tebes husi kapadidade sidadaun ema Timor oan barak tebes. Tuir JSMP hanoin, asuntu hirak ne'e hamosu preokupasaunsira kona-ba lejitimasaun husi prosesu lejislatura iha Timor Leste, nomos destroi vialibidade (*keberlangsungan hidup*) husi estadu ne'ebe bazeia ba direitu demokratiku. Asuntu sira ne'ebe deskuti iha leten, mos subliña dezafiu sira ne'ebe hasoru hodi asegura asesu ba justisa. Partikularmente, preokupasaunklean liu katak lei sira ne'e dezemvolve no aplika ba povu sira ne'ebe la kumpriende nia konteudu.

Iha Timor Leste, eziste dalan diferente rua relasiona ho prosesu lejislatura ne'ebe halo ket-ketak husi Governu no Parlamentu maibe nafatin iha relasaun ba malu. Lei ne'ebe esbosa husi Governu hanaran *Proposta de Lei*, entertantu sei lei ne'ebe esbosa husi Parlamentu hanaran *Projeitu de Lei*.

Mekanismu ba halo Projeitu de Lei hahu bainhira prosesu esbosu hahu inisia. Membru Parlamentu no Komisaun Parlamentariu sira bele submete ida-idak nia esbosu lejislasaun ba Parlamentu. Dalaruma iha prosesu konsultasaun publiku antes prosesu esbosu hala'o. Wainhira lei esbosa ona sei debate publikamente iha sesaun plenariu husi Parlamentu Nasional. Mudansas bele mosu antes nia aprova. Wainhira aprova ona husi Parlamentu, sei rekere ba Presidente da Republika atu promulga antes lei ne'e tama iha vigor.

Prosesu lejislatura ne'ebe halo mos husi Governu similar ka hanesan saida mak haktuir iha leten kona-ba Parlamentu nian. "*Proposta Lei*"premeiru hahu esbosa husi membru do governu, ne'ebe bai-bain entre ministeriu relevante sira. Hafoin Proposta Lei ne'e lori ba debate iha Konsellu Ministrus. Proposta de Lei ne'e dala ruma haruka ba publiku atu hetan input no sujestaun. Depois de aprovasaun final husi Konsellu Ministrus, esboso husi proposta lei ne'e haruka ba presidente atu promulga antes tama ba vigor. Wainhira tama iha vigor ona proposta de lei ne'e hanaran "Dekretu de Lei"..

JSMP observa katak lei barak liu mak mai direktamente husi Konsellu Ministru la liu husi periodu konsultasaun publiku. Hanesan haktuir ona iha leten, pratika sira ne'e limita komprensaun publiku ba prosesu lejislativu no afeita ba kualidade husi lei hirak ne'e. Desiminasan ba informasaun antes no depois lei ne'e tama iha vigor ne'e ladu'un sufiseinte ba publiku atu bele asesu, kompriende no kontribui ba prosesu halo lei ka lejislatura ne'e rasik. Publiku tenke iha oportunidade atu involve durante prosesu dezemvolvimentu lejislativa.

JSMP hanoin katak prosesu konsultasaun foun sira ne'ebe Governu AMP adopta ne'e nu'udar resposta ba presaan sosiedade sivil ne'ebe konsidera iha mudansa signifikadu kompara ho konsultasaun ne'ebe halo iha pasadu. Ezemplu partikular diak husi konsultasaun publiku ba proposta Lei ba Rai ka Teraz no Properidade nian. Prosesu ne'e la'o efetivu tanba governu direktamente husu ba publiku kona-ba saida mak sira hakarak atu inklui iha lei foun ne'e. Publiku, hafoin iha biban atu hatete ba sira nia representante kona-ba sira nia preukupasaun. Maske konsidera nu'udar pasu positivu, maibe JSMP fiar katak Governu AMP la'os halo deit konsultasaun kona-ba lei ba rai, maibe mos tenke nafatin iha komitmentu atu hala'o konsultasaun aproriadu ba partes ligadus balun ba lei hot-hotu. Ne'e sei garante katak ema hot-hotu iha abilidade atu komprende konteudu husi lei hirak ne'ebe sei afeita ba sira nia moris.

Liu husi comunidade nia partisipasaun iha "*Rede kona-ba Rai*" husi organizasaun comunidade nia kontribuisaun ba dezemvolve lei ba rai, JSMP bele observa oinsa reuniaun ba konsultasaun ne'ebe fasilita husi organizasaun comunidade kona-ba proposta ba lei bele atinzi rezultadu ne'ebe pozitivu. *Rede kona-ba Rai*, ne'ebe inklui representante organizasaun advokasia lokal sira hanesan Haburas, La'o Hamutuk no JSMP, sira hasoru malu regularmente atu fahe informasaun no planu servisu advokasia

iha area legal no dezemvolve politika relasiona ho titlu ba rai. JSMP mos observa ona katak liu husi servisu ne'ebe halo husi rede ba rai, asuntu advokasia konsegue refere husi povu ba sira nia representante, no hafoin ba liu direktamente ba Ministeriu ba Justisa. Maske nune'e prosesu konsultasaun ba Lei foun ba Rai la signifika katak prefeitu ona, JSMP enkoraza nafatin Governu AMP atu kontinua nafatin harí modelu konsultasaun hanesan iha futuru, atu fasilita komprensuaun publiku kona-ba involvimentu iha prosesu lejislatura nian.

(ii) Kódigu Penal

Tuir artigu 1.1 no 2.2 husi Konstituisaun da Republika, Timor Leste nu'udar Estadu ne'ebe bazeia ba prinsipi direitu demokratiku. Atu Estadu bele funsiona tuir prinpiu hirak ne'e, atór sira estadu nian tenke la'o tuir normas sira ne'ebe defini ona iha kadru legal sira ne'ebe eziste, no asegura katak asuntu legal no desizaun sira ne'ebe mosu tenke nafatin iha termus artigu 118. 1 Konstituisaun. Atu buka hatene papel no dever husi sistema judicial tenke iha responsabilidade tuir artigu ne'e, politiku nain sira, tinan sira liu ba kotuk, dezemvolve no aprova Kódigu Penal Timor Leste nu'udar prioridade importante ida.

Kódigu Penal ne'e dezemvolve ona durante tinan balun liu husi servisu Komisaun ne'ebe involve ema lejislador Timor oan no Internasional, no bazeia ba submisaun ne'ebe halo husi komidade barak liu husi prosesu plenariu. Rezultadu husi servisu ne'e mak adopta ona Kódigu Penal ne'ebe konsidera no respeita ba realidade sosial no kultural husi komidade Timor Leste, nomos konsidera lisaun ne'ebe aprende ezemplu no expert internasional nian.

Maske, uza ona tempu barak atu dezemvolve Kódigu ne'e, JSMP fiar iha tempu sira tuir mai, atór sira hotu iha setór judicial tenke fo atensaun no halo monitorizasaun besik liu ba nia implementasaun. Maske aprovasaun ne'e nu'udar pasu fundamental ba estabelesementu kadru lejislativa nasional iha Timor Leste, amendamentu ba oin sei persiza atu halo hodi konsidera mundasas sosio-kultural iha ita nian, no mudansas iha nivel internasional no nasional.

JSMP mos apresia prosesu nakloke ba aprovasaun Kódigu Penal ne'ebe inkorpora amendamentu sira ne'ebe mosu husi dialogu entre Parleментu no soceidade sivil, maske proposta ba mundanas sira durante prosesu ne'e hotu la tau iha konsiderasaun. Entertantu, JSMP kongratula promulgasaun ba Kódigu Penal, maske klaru katak iha tempu sira tuir mai artigu balun tuir mai iha Kodigu ne'e, sei nafatin toma hela nota ba konsiderasaun no reformasaun. Bazeia ba JSMP nia monitorizasaun iha tribunal no analiza legal, artigu sira tuir mai iha Kodigu ne'e dada ami nia atensaun durante tinan 2009 nia laran:

- artigu 141, ne'ebe defini katak feto ne'ebe fo lisensa ba abortu ka halo interupsaun ba ema gravida sei hasoru kastigu as liu tinan 3 iha prizasaun. JSMP rekomenda atu Kódigu Penal ne'e la'o tuir lei direitu umanu internasional, no prinsipiu non diskriminasaun, abortu tenke kompletamente dezkriminaliza antes desimu semana husi ema isin rua nian. Minimu liu, lei tenke klarifika katak interupsaun ba ema isin rua sei la konsidera nu'udar krimi, *inter alia*, wainhira:
 - (i) feto ne'ebe isin rua tanba rezulta husi relasaun seksual ne'ebe la iha konsensu; ka
 - (ii) feto isin rua ne'ebe rezulta husi relasaun inestu; ka
 - (iii) husik nakloke ba juiz atu hola desizaun katak prosidimentu ne'ebe foti ba halo interupsaun ba feto gravida atu proteze saude fisiku no psikolojia inan; ka
 - (iv) prosidimentu hala'o ba feto ne'ebe iha idade tinan 18 mai kraik..²
- artigu 146 no artigu 147, ida-idak regula kona-ba ofenses grave hasoru ema no sirskunstansia agravantes sira. Tuir JSMP nian hanoin, provizaun husi sesaun rua ne'e halo konfuzau, tanba fornese kastigu separadu no difenrente ba sirkunstansia ba krimi balun ne'ebe dalaruma besik hanesan. JSMP rekomenda atu Parleментu fornese alterasaun atu klarifika situasaun ne'e, atu hases konfuzau iha implementasaun judisiariu ba artigu rua ne'e.

² Ba informasaun liu tan, hare Programa Monitorizaun Sistema Judisiariu Lei kona-ba Abortu sei persiza atu reforma: sesaun 141 Kódigu Penal tenke tuir Konstituisaun no Direitu Umanus (2009)

- Artigu 149, ne'ebe kobre asuntu malpratiku medisina. Maske JSMP rekuinese katak iha nesiedade atu proteze profesaun mediku husi sira nia responsabilidade ba kazu sira ne'ebe tratamentu mediku la adequada atu salva vida pasiente, JSMP fiar katak aplikasaun husi artigu ne'e bele fo fatin ba doutor sira, atu halai ses husi konsekuensia kriminal ba tratamente ne'ebe sira fornese tanba neglensia ka aktu kriminal. JSMP fiar situasaun ne'e, bele klarifika liu husi reformasaun lei, ka liu husi establese Kodigu ne'ebe forti atu regula trainamentu no etika ba profesaun mediku nian.
- Artigu 177, ne'ebe kobre abuzu seksual ba minoridade. JSMP preukupa katak artigu ne'e halo la ho provizaun ba saida mak akontese nu'udar eventu abuzu seksual ne'ebe hatudu katak perpetrador sira rasik mos minoridade. JSMP sugere atu situasaun ne'e bele klarifika liu alterasaun ba sesaun ne'e.

Iha prosesu sa deit ba reforma lei nian, Governu tenke domostra katak governu konsidera preokupasaun husi sira nia konstituentes no representante sosiedade sivil ho seriu. Nafatin enkomoda JSMP tanba sujestaun no submisaun barak kona-ba reforma lei husi sosiedade sivil la tau iha konsiderasaun. Dalaruma ezemplu klaru liu atu hateten sai kona-ba asuntu ne'ebe nu'udar preokupasaun durante tinan 2009 mak asuntu abortu nian, ne'ebe tauk ho kontraversi husi Igreja Katoliku, Governu rekuza atu hatan ba ka atu rekoinease advokasia ne'ebe halo husi JSMP no organizasaun sosiedade sivil sira seluk atu suporta dekriminalizasaun.

Maibe, Parlamentu Nasional mos merese hetan kongratula ba inkluizaun ba attitude kriminal iha Kodigu Penla ne'ebe kauza kontraversariu iha tempu liu ba kotuk. Partikularmente, JSMP simu ho haksolok ba rekoinease violensia bazeia jeneru hanesan krimi, no kodifikasaun liu husi artigu 182 (d) ne'ebe tenke konsidera nu'udar fator agravantes waihira krimi ne'e akontese iha fatin domestika ka entre membru familia. Liu tan, JSMP mos simu ho haksolok inkluizaun ba krimi graves (hanesan krimi funu no jenosida) iha artigu 123- 130 Kódigu Penal no kontente mos atu hare kastigu ba krimi hirak ne'e la'o tuir obrigasaun Timor Leste atu prosekuta no fo kastugu krimi sira hanesan ne'e. Aleinde ne'e klafikasaun katak la iha sentensa ba prizaun ne'ebe tenke liu husi tinan 30 iha (artigu 66) no katak iha sirkumstansia saida deit *pena morte* ka kastigu mate kotu la bele konsidera nu'udar medida kastigu ne'ebe legal ka medida seguransa

ne'ebe lejitimu (artigu 59) tanba nee' nu'udar sinal atu halo tuir obrigasaun Timor Leste tuir Premeiru Opsional Protokolu tuir Konvensaun Internasional kona-ba Direitu sira Sivil no Politiku.

JSMP hanoin katak, atóres judisiariu sira dalaruma sei hasoru obstaklus balun iha sira nia knar ba implementasaun Kódigu Penal. Partikularmente, atóres tribunal sira tenke hala'o tuir treinamentu iha aspeitu hot-hotu husi Kodigu foun ne'e, nune'e sira kompriende aspeitu oi-oin husi attitude kriminal hot-hotu, nune'e mos medida kastigu nbe'ebe aplikavel. Maske iha area balun iha Kódigu Penal Indonesia no Kódigu Penal Timor Leste nian hanesan deit, maibe atensaun espesial tenke fo ba area ne'ebe diferensia nasional ka lei internasional hala'o tiha ona nia papel hodi muda krimi sira partikular ka sira nia medidade kastigu iha Kodigu foun.

Bazeia ba monitorizasaun ne'ebe hala'o husi JSMP iha Dili no tribunal distritu sira durante tinan 2009, Kódigu Penal ne'e bai-bain aplika deit ba kazu krimi sira ne'ebe akontese husi Abril 2009 mai oin. Tuir JSMP nia hanoin, aprosimasaun tribunal ba situasaun sira ne'e los no nesesariu atu kumpri ho prinsipiu lei non-retroatividade, desde Kódigu Penal promulga husi Presidente da Republika iha dia 30 Marsu 2009. Ba krimi sira ne'ebe akontese antes data ne'e, ne'ebe defini tiha ona atu prosesu, tribunal tenke kontinua ho Kódigu Penal Indonesia ne'ebe tama iha vigor to tinan 2009, eseptu ba kazu ne'ebe Kódigu Penal Timor Leste nian favoravel ba arguido.³

(iii) Lei ba Protesaun Testamuña

Iha dia 6 Maio 2009 Lei Protesaun ba Testamuña (Nu.2/2009) promulgadu. Promulgasaun ba Lei ne'e marka sinal kulminasaun husi servisu boot ne'ebe halo husi organizasaun balun inklui JSMP hodi promove reformasaun medida iha areas protesausn testamuña iha Timor Leste.

Iha pasadu, JSMP monitora julgamentu balun ne'ebe la bele kontinua tanba testamuña hatudu laran todan atu fo evidensia iha situasaun ne'ebe preukupa ho seguransa privadu. Tanba ne'e, sei haksolok tebes atu imajina katak iha mudansa ne'ebe merese ba

³ Ba esplikasaun detailus oinsa prinsipiu ne'e funsiona iha pratika, hare diskuasaun kazu Railos iah sesaun tolu husi relatoiru ne'e..

mundansa prosesu julgamentu, ne'ebe le hamutuk, iha kapasidade atu fornese protesaun komprehensivu ba testamuña iha situasaun saida deit.

Kapitulu 1 husi lei ne'e klarifika katak medida protesaun sira ne'ebe mensiona aplika ba testamuña iha kazu sivil nomos kriminal, ba sira ne'ebe hasoru amiasa seriu ba sira nia aset ka riku soin, sira nia fiziku no ka ba sira nia vida psikolojiku. Medida ne'ebe refere dalaruma mos bele aplika ba kazal sira, membru familia, ka testamuña nia kolega besik sira seluk, wainhira iha razaun atu fiar katak depoimentu husi testamuña bele hatur sira iha perigu nia laran.

Kapitulu 2 husi Lei ne'e fornese medida sira ne'ebe dezeiña atu subar identidade testamuña, inklui atu uza telekonferensia; distorsaun ka atu subar testamuña, imajem no/ka lian; no rekorda testamuña iha fatin ne'ebe seguru. Wainhira medida hirak ne'e funsiona, me'e nu'udar dever juiz atu kontrola depoimentu testamuña no atu garante nia autenticidade.

Kapitulu 3 husi Lei fornese baze legal ba identidade testamuña bele subar. Kondisaun sira tuir mai ne'ebe tenke prenxe:

- testamuña ka sira seluk ne'ebe iha relasaun ho sira, tenke hasoru amiasa seriu husi ne'ebe deskrebe iha leten; no
- testamuña tenke iha kredibilidade diak; no konteudu husi sira nia testamuña tenke iha nia razaun provatoriu.

Aleinde hanesan iha leten, atu subar indentidade testamuña so bele deit iha kazu sira ne'ebe:

- kastigu maximu ba krimi alegadu ba minimu liu tinan lima iha prizaun; ka
- asuntu ne'e relasiona ho protesaun ba labarik; ka
- Iha amiasa ba riku soin ne'ebe ho valor liu husi \$ 50.000

Kapitulu 3 mos defini katak la iha desizaun kondenatoriu la bele hatun kuandu desizaun ne'e sei bazeia substansialmente ka totalmente ba depoimentu husi testamuña ne'ebe nia indentidade hetan subar ka protezidu.

Kapitulu 4 husi lei ne'e, defini kualker atuasaun ne'ebe ho intensaun atu fo seguransa ba ema ne'ebe mak amiasadu durante prosesu julgamentu la'o hela, inklui atu subar detalius kona-ba nia privadu, nomos protesaun ne'ebe fornese husi polisia. Kapitulu ne'e mos defini atuasaun seguransa espesial wainhira vítima persiza apoiu durante periodu naruk, hanesan fo identidade foun, muda ba rai liur, subsidiu, no wainhira persiza, operasaun mediku ka servisu seluk ne'ebe ho intensaun atu subar identidade vítima.

Maske iha ona servisu balun ne'ebe fornese husi sosiedade sivil atu fo protesaun ba fetu no labarik ne'ebe sofre husi violencia, no JSMP kleur ona mantein nia pozisaun katak iha nesiedade atu iha sistema protesaun abranze/luan ne'ebe lidera husi Governu ba ema sira ne'ebe hetan amiasa tanba fo sira nia depoimentu iha julgamentu tribunal. Tanba ne'e, lei ida ne'e nu'udar pasu avansu, tanba fo protesaun ba ema sira ne'ebe rezeita atu fo sira nis depoimentu. Ho nune'e, lei ne'e proteze integridade prosesu julgamentu, no hasae possibilidade katak justisa sei fo, liu-liu ba kazu sira ne'ebe ligadu ho krimi todan.

Iha JSMP nia submisaun ba esbosu lei ne'e, JSMP nota katak maske lei ne'e regula medida sira protetivu ba testamuña oi-oin, lei ne'e, dalaruma sei importante tebes atu proteze fetu no labarik ne'ebe sofre husi abuzu. Konsidera katak, jeralmente konsensia komunidadade nia limitadu tebes kona-ba lei, JSMP enkora atór judisiariu hot-hotu atu proteze vítima sira, liu-liu ba sira ne'ebe vulneravel, atu realiza sira nia direitu tuir medida protetivu sira ne'ebe mak subliña iha lei ne'e.

JSMP mos enkoraza Governu atu aseguara katak rekursu adekuada aloka atu garante katak lei ne'e bele atinzi efetividade masimu ba sira ne'ebe persiza duni medida protesaun husi lei ne'e. JSMP fiar katak importante tebes atu iha pratika lei ne'e sei uza regularmente hodi proteze ema sira ne'ebe vulneravel tebes iha Timor Leste, duque uza ba kazu sira ne'ebe involve testamuña ho profile ass sira. Atu objetivu ne'e nafatin realistiku, JSMP fiar katak Governu tenke aloka orsamentu adisional atu harí fatin protesaun ba fetu no labarik no medida protesaun ba grupu vulneravel sira seluk. Wainhira atuasaun adisional ne'e la hala'o, JSMP preukupa katak aspeitu pozitivu husi lei sei bele halakon.

SESAUN 2- TRIBUNAL SIRA

(i) Tribunal Rekursu

Mesmu Konstituisaun Timor Leste preskreve katak Tribunal Supremu de Justisa mak nu'udar tribunal ass liu ba rekursu, to'o ohin loron, Tribunal Rekursu nafatin mantein nia funsaun ne'e tanba Tribunal Supremu de Justisa seidauk estabelese.

Bazeia ba monitorizasaun ne'ebe halo husi JSMP durante 2009, entre tribunal sira ne'ebe iha, Tribunal Rekursu mak iha nia rekursu no fasilidade diak liu atu halo nia servisu. Tribunal Rekursu iha staff sufsiente, fatin, equipamentu no funsionarius sira. Maske nune'e, sei iha dezafiu signifikan balun ne'ebe sei difikulta funsionamentu servisu tribunal lor-loron nian. Difikuldade premeiru mak intrudusaun ba instrumentu lejislativa foun balun, hanesan Kódigu Penal, ne'ebe kada atór tribunal sira, husi juiz to'o funsionarius sira, tenke kumpriente ho diak atu aplika lolos. Segundu mak asuntu kona-ba lian Portugues nu'udar legal formal, ne'ebe kria obstaklu birokratiku balun ba ema Timor oan barak liu ne'ebe hakarak asesu ba justisa.

Sistema administrasaun ne'ebe uza husi Tribunal Rekursu mos lori bareira signifikandu tebes ba ema se deit mak iha interese atu hetan asesu ba dokumentu sira husi Tribunal Distrital no Tribunal Rekursu. Maske JSMP halo papel monitorizasaun tribunal ne'ebe hetan rekoñesementu husi publiku, staff JSMP sempre hetan informasaun katak sira labele hetan dokumentu publiku hirak ne'e, esepu sira ne'ebe involve ka atua nu'udar advogado iha kazu ruma. Iha kazu sira henesan ne'e, JSMP tenke hakerek karta ofisial hodi hato'o pedidu ba Presidente Tribunal Rekursu, Sr. Claudio Ximenes.

Esforsu atu buka tuir informasaun estatística kona-ba tribunal sira atu inkorpora iha relatoriu ne'e, JSMP hatama karta pedidu ofisial ba Prezidente Ximenes iha dia 17 Dezembru 2009. Maibe, wainhira JSMP ba husu tuir fali pedidu ne'e ho pedidu rua seluk ne'ebe dirije ba tribunal rekursu atu bele asesu ba informasaun (inklui karta adisional iha dia 5 Janeriu 2010), tribunal so fo hatene deit ba JSMP katak Prezidente Ximenes seidauk autiríza ba funsionariu tribunal atu fornese dokumentu ne'e hodi bele asesu husi JSMP.⁴

⁴Karta ofisial ne'ebe haruka husi JSMP to Tribunal Rekursu bele hare iha anezxu 1 husi relatoriu ne'e.

Informasaun iha kraik kompilla husi peskizador JSMP ninian, no adekuada ho ami nia koñesementu katak informasaun hirak ne'e loos iha lora 10 de Janeiro 2010.

Ator Tribunal

Juizes: Dr. Claudio de Jesus Ximenes (Presiden); Dr. José Luís da Goia (internasional); Dra. Margarida Veloso (internasional); Dra. Maria Natercia Gusmão (nasiona); Dr. Antonino Gonçalves (nasiona) no Dra. Jaçinta Correia (nasiona).

(ii) Tribunal Distrital Dili

Ator Tribunal

Juizes: Dra Maria Natercia Gusmão, Dr Antonino Gonçalves, Dra Jaçinta da Costa Correia, Dr Guilhermino da Silva, Dr Deolindo dos Santos, Dr Costançio Basmery, Dr Duarte Tilman, Dr João Ribeiro (Juizes Nasiona nasiona); Dra. Maria Leonor Botelho dan Dr. João Felgar (Juizes Internasional).

Fasilidades

Transportasaun Tribunal: Motor 3; Kareta 3.

Transportasaun Juizes: Kareta 10.

Gerador Tribunal: 1 (foun).

Telefone: Funsiona.

Internet: Funsiona, no komputador 16.

(iii) Tribunal Distrital Baucau

Tuir informasaun nu'udar mak hetan husi JSMP ninian ema nu'udar mak monitoriza iha Tribunal Distrital Baucau no tuir ami nia hatene ate lora 1 Dezembro 2009.

Atór Tribunal

Juizes: Dra. Edit Palmira; Dra. Ana Paula Fonseca; Dr. Afonso Carmona; and Dr. Diogo Ravara (Internasional).

Prokuradores: Dr. Jose Ximenes; Dra. Benvinda da Costa Rosario.

Defensor publiku: Dr. Rui Manuel Guterres; Dr. Gergio Paul Dias Quintas.

Ofisias Administrativu: Sr. Augusto Soares (Chefi Administrasaun); Vigilio Freitas.

Eskrivao (Krimi): Antonio Fernandes; Helder Veinhas.

Eskrivao (Civil): Leo Amaral.

Tradutor: Miguel dos Santos; Mariana Martins.

Infrastrutura

Edifisio tribunal inklui: sala ida ho kadeira rua no fatin julgamentu ba juiz nain tolu, representativu legal, no administrasaun sivil no krimi, sesaunadministrasaun kriminal nu'udar ketak, kuartu ketak ba Dr. Carmina, tradutor nia kuartu ida no kuartu mamuk balun.

Residencia Juiz, nu'udar kompleta ona, no agora dadaun Dra. Edit Palmira no Dra. Ana Paula Fonseca mak okupa.

Edifisio Prokuradoria, uza tiha ona.

Residencia Prokurador, nu'udar agora dadaun halo hela konstrusaun.

Edifisio Defensor Publiku, kompleta ona maibe seidauk uza.

Fasilidade

Transporte tribunal: motor 5; kareta 1.

Transporte juiz: kareta 2.

Transporte prokurador: kareta 1.

Transporte defensor publiku: kareta 1

Gerador Tribunal : 1 tuan no 1 foun.

Telefone: fungsiona.

Internet: Fungsiona hela.

Table 1: Kazu Krimi iha Tirbunal Distrital Baucau , 2009.

Fulan	Jan	Feb	Mars	Abri	Mai	Ju	Jul	Agost	Se	Out	No	De
Pendente husi fulan antes	101	99	89	87	96	116	119	135	157	150	160	168
Premeru Interogatoriu	11	7	23	26	27	27	40	39	19	15	12	
Dezisaun	13	17	25	17	7	24	24	17	26	5	4	
Kazu sira nu'udar mak sei pendente hela	99	89	87	96	116	119	135	157	150	160	168	

Iha possibilidade atu observasaun baziku ba statistiku ne'e.

Premeiru hetan deit progresu oituan ba redusaun numeru kazu nu'udar pendente iha Tribunal Distrital Baucau, numeru kazu nu'udar mak sa'e makas ne'e iha fulan Abril no Dezembru. Iha parte ida, ida ne'e mosu tamba juiz tuir treinamentu fulan ne'e no hasa'e kapasidade iha Portugal. Maske sira ba, haree katak kapasidade tribunal seidauk suficiente para atu hamenus kazu barak nu'udar mak pendente.

JSMP husu informasaun kona ba tipus kazu krimi iha tinan ida tomak maibe la fo. Hanesan mos laiha informasaun ba JSMP kona ba kazu sivil.

(iv) Tribunal Distrital Oecusse

Informasaun tuir mai ne'e kolekta husi JSMP iha Tribunal Distrital Oecusse no tuir ami nia hatene iha 14 Dezembru 2009.

Atór Tribunal

Juizes: Dr. Antonio Helder do Carmo; Dr. Fernando Fereira (Internasional).

Prokurador: Dr. Hipolito Exposto, adisaun staf suportas hamutuk nain 6.

Defensor Publiku: Dr. Jose Bastio de Almeida, adisaun staf suporta nain 1.

OFisiais Administrasaun: Dr. Vasco (Chefi ba Administrasaun-Nasional); Sra. Deolinda Baptista (Chefi Ofisiais Administrasaun-internasional).

Tradutor: Laiha, halo hela prosesu rekrutamentu t.

Infrastrutura

Edifisio Tribunal : sala ida ho kadeira rua naruk no fatin julgamentu ba juiz nain tolu, representate legal, sasin, no administrasaun kriminal no sivil.

Residencia Juiz, kompleta ona.

Edifisio Prokurador: kompleta ona.

Edifisio Defensor Publiku, kompleta ona.

Fasilidade

Transporte tribunal: motro 2; kareta 1 aat hela.

Transporte juiz: kareta 1

Prokurador ninian transporte: Kareta 1

Transporte ba Defensor Publiku: Kareta 1.

Jerador Tribunal: foun 1.

Telefone: funsiona .

Internet: Agora dadaun instala hela.

Tabela 2: Kazu Krimi iha Tribunal Distritu Oecusse, 2009.

	Janeiru - Novembru 2009	
Fulan	Husu informasaun maibe laiha..	
Pendente husi fulan antes	48 kazu ketak	
Premeru Interogatiriu	Husu informasaun maibe laiha.	
Dezisaun	Kazu 18	

Bele foti konkluzaun balun ba statistik iha leten, no informasaun seluk nu'udar mak observador JSMP hetan bainhira sira vizita Tribunal Distrital Oecusse.

Primeiru mak administrasaun iha tribunal Oecusse ladu'un efetivu. JSMP husu kona ba tipu kada kazu nu'udar mak julga iha tinan ida maibe la fo ba JSMP. Hanesan mos laiha informasaun kona ba kazu sivil ba JSMP. Nune'e mos, informasaun iha leten ne'e la kompletu no la halo ketak-ketak tuir fulan, ne'e indika katak statistik ne'e mantein diak ka Tribunal mak lakohi atu fahe informasaun kompleta ho JSMP. Iha parte seluk, JSMP la aksesu ba estatistiku kompleta ne'e mos nafatin sai preokupasaun ida.

Bainhira diksuti kona ba prosesu ba kazu sira ho ofisial administrasaun, nota katak kompara ho Tribunal Distrital sira seluk kazu oituan liu mak tamba iha Tribunal Distrital Oecusse, no Tribunal Oecusse mos iha kazu pendente oituan liu. Tuir prokurador, ida ne'e tamba kazu oituan deit mak refere husi Polisia ba sira. Maske relativamente kazu oituan, partes hotu nu'udar mak entrevista fo komentariu katak hasa'e numeru funsionariu no kapasidade Tribunal, liu-liu area ofisial no staf administrasaun ne'e sei ajuda los sira nia servisu.

Ofisial tribunal observa katak prosesu tribunal enjeral la'o diak bainhira partes hotu marka prezensa. Liu-liu, juiz internasional ninian prezensa bele fo assistensia barak ba iha prosesu apredinjazen ba funsionariu tomak.

Maibe, staf ka funsionariu sira hateten katak sei defisil atu dudu arguidu atu marka prezensa iha tribunal, tamba la hetan arguidu barak mak mosu iha tribunal iha loron julgamentu. Difikuldades nu'udar hetan iha relasaun ho Kódigu Penal, no staf hateten katak presija treinamentu barak ba atór tribunal atu hatene lolos ninian implikasaun Iha tempu hakerek relatoriu ida ne'e, failhansu hsui administrasaun tribunal hodi rekruta tradutor permanente ne'e mos obstaklu ida hodi rezolve kasu tuir ninian tempu.

(v) Tribunal Distrital Suai

Informasaun tuir mai ne'e kolekta husi JSMP ninian observador iha Tribunal Distrital Suai no hetan informasaun ne'e iha 4 Dezembru 2009.

Atór Tribunal

Juizes: Dr. Jose Maria (agora dadaun hala'o hela treinamentu iha Portugal); Dr. Joao Raposo (Internasional).

Prokuradores: nain 2.

Defensor Publiku: Marcal Mascarenhas

Ofisial Administrasaun: Ofisial nain 5, international nain 1.

Tradutor: nain 1.

Infrastrutura

Edifisio Tribunal inklui: sala ida ho kadeira naruk rua no fatin julgamentu ba juiz nain tolu, reprezentativu legal, sasin, no administrasaun sivil no krimi.

Residencia Juiz, kompleta no bele uza.

Edifisiu Ministeriu Publiku, kompletu no bele uza

Edifisio Defensor Publiku agora dadaun iha konstrusaun nia laran, defensor publiku agora dadaun servisu iha Edifisio Tribunal nian.

Fasilidade

Transporte Tribunal: kareta 1, motro 3.

Transporte ba Juiz: Kartea 1

Transporte ba Prokurador: kareta 2.

Transporte ba defensor publiku: kareta 2.

Gerador Tribunal: Ida .

Telefone: Funsiona hotu

Internet: Funsiona .

JSMP koko atu aksesu ba statistiku iha tidnan 2009 iha semana premeiru iha Dezembru no semana premeru iha Janeiru, maiha iha tempu relatoriu ne'e hakerek, seidauk hetan statistik.

Observasaun baziku tuir mai ne'e JSMP ninian servisu monitorizasaun iha Tribunal Suai iha Dezembru 2009..

Tuir staf Tribunal, Tribunal Suai hetan progresu barak ho ninian servisu barak durante tinan 2009. Maske nune'e, sei iha kazu pendente barak ho jurisdiksaun tribunal nu'udar mak luan (atende kazu husi Distritu 4) nu'udar obstaklu nu'udar la'o hela hodi resolve kazu lalais. Maske nune'e, ofisiais tribunal haree katak Fortaleza ida husi Tribunal mak hetan koperasaun diak husi PNTL no Polisia, nu'udar azisti haruka karta notifikasaun ba partes tribunal no lori ema hodi ba iha tribunal nia oin.

Juiz internasional to'o iha fulan Jullu 2005 nu'udar fo assistensia lolos ba prosesu aprendijazen ba funsionariu tomak. Maske nune'e, tuir informasaun nu'udar mak hato'o ba JSMP husi ofisial da Justica, antes juiz raposo to'o, Juiz Jose Maria mak hala'o premeru interrogatoriu iha liur Tribunal (porezemplu hanesan sala nu'udar mak iha Distritu Maliana hodi atende difikuldade transporte ba partisipantes sira. Juiz Raposo lakohi ona hodi hala'o servisu hanesan no premeru interrogatoriu so hala'o deit iha sala tribunal nian.

Maske JSMP respetu importansia julgamentu ba kazu iha Tribunal tamba razaun prosedimentu no formal, JSMP mos ho laran ksolok hodi simu ba possibilidade katak iha futuru juiz sir abele dala ida tan ba liu tribunal hodi julga kazu sira. Se monitoriza didiak, prosesu ne'e bele ajuda hodi promove aksesu ba justica ba Distritu sira nu'udar mak boot liu, no sei bele hamenus numeru kazu nu'udar mak pendente.

III SESAUN 3 ISSUE GENERU

3.1. Antecedente

Unidade Justisa ba Feto (Women's Justice Unit) hanesan unidade ida iha JSMP ne'ebe mak harii iha fulan Abril 2004 depois de JSMP halo assesmentu no peskiza ne'ebe hatudu katak feto iha Timor Leste la hetan asesu ba iha sistema judicial formal, mesmu sira hetan asesu ba iha justisa formal, sira ninia kazu la hetan jugamentu ka la desididu. Ne'e hotu tanba deit kompriensaun no nivel edukasaun feto nian ba prosesu legal ne'ebe minimu wainhira hakotu sira nia kazu.

Agora dau-daun WJU iha funsionariu na'in tolu, no funsionariu voluntariu nasional ida no funsionariu internasional ida. Kna'ar husi WJU mak halo monitorizasaun ba tribunal tomak iha Timor Leste nomos hakerek relatoriu tematiku konaba problema ne'ebe feto sira infrenta iha sistema justisa formal.

Alende halo monitoramentu ba tribunal, WJU mos fo komentariu ruma ba lei sira ne'ebe mak koalia konaba feto, hakerek mos komunikadu imprensa no Justice Update.

Iha tinan ne'e WJU halo treinamentu ba iha sub – distritu tolu mak hanesan Sub – distritu Baucau, Sub – distritu Maliana no sub – distritu Vera Crus Dili, objetivu husi treinamentu ne'e atu hasae koñesementu povu ninian, liu – liu ba feto sira konaba sira nia direitu no sira ninia dever ne'ebe sira iha, nomos atu hasa'e kompriensaun ba iha lei positive ne'ebe mos asegura feto nomos prosedimentu lega violasaun ne'ebe sira infrenta. Teknikamente, WJU hili deit ema na'in 15 husi kada Distritu. Ema 15 ne'e hanesan lideransa komunitariu ne'ebe representa comunidade fatin ne'ebe mak sira hela ba. Partisipantes sira ne'e sai hanesan *para legal* no depois iha espetativa katak bele fo ka disemina informasaun ka ninia koñesementu ne'ebe nia hetan durante treinamentu hamutuk ho feto maluk sira seluk iha ninia area nomos hatudu dalan oinsa atu prosesa kazu ne'ebe mak sira infrenta liu husi dalan justisa formal no ajuda feto maluk sira seluk ne'ebe infrenta kazu violasaun bazeia ba género, tanba objetivu primeiru husi treinamentu ne'e atu hasa'e kapasidade feto atu asesu ba iha sistema justisa formal iha Timor Leste.

Treinamentu ne'e hala'o ba etapa haat mak hanesan: **Etapa Primeiru**, fahe informasaun konaba direitus umanus, generu, violensia bazeia ba generu nomos kauza no impaktu husi violensia bazeia ba generu. **Etapa Segundu**, konaba lei nasional no lei internasional ne'ebe assegura igualidade generu. **Etapa Terseiru**, konaba assesu ba justisa formal. **Etapa Iku**, evaluasaun ho objetivu hodi hatene oinsa partisipantes ne'ebe tuir treinamentu ninia kompriensaun ba materia ne'ebe fo tiha ona. Iha tinan ne'e WJU mos halo treinamentu ba membru PNTL (liu-liu ba membru VPU no membru Investigasaun nomos husi unidade seluk) iha distritu haat hanesan Distritu Ermera, Aileu, Liquica, no Manatuto, materia ne'ebe uza hodi fo treinamentu mak hanesan Kódigu Penal no Kodigu Prosesu Penal Timor Leste ne'ebe iha persepsaun ba generu ho ninia objetivu husi treinamentu ne'e mak atu membru PNT sira bele komprende ho diak ba Kodigu Prosesu Penal nomos Kódigu Penal hodi aplika iha sira ninia servisu lor-loron bazeia ba lei ne'ebe mak iha.

3.2. Komentariu konaba atuaun ba kazu violensia bazeia ba generu iha sistema justisa formal iha tinan 2009

Progresu signifikante husi esforsu tomak ne'ebe halo tiha mak iha ona kazzu barak bazeia ba generu ne'ebe julgadu no hetan desizaun final husi tribunal, wainhira kompara

ho tinan hirak liu ba, maibe sei nafatin iha kazu balun ne'ebe ninia prosesu han tempu ne'ebe mak kleur, no ne'e akontese tanba ator judisiariu ne'ebe sei natoon hela, liu-liu Juiz, Prokurador, no Defensor iha kada tribunal distritu.

Bazeia ba monitoramentu ne'ebe halo ona, antes julgamentu hala'o, Juis sei husu karik kazu ne'e hakarak atu nafatin hala'o ninia julgamentu ka kazu ne'e atu para iha prosesu ida ne'e deit, wainhira vítima aseita maka kazu ne'e sei taka ofisiozamente (aplika deit ba kazu ofensas korporais simples, maibe la'os kazu tomak ninia prosesu sei taka maibe depende deit ba iha vítima)

Bazeia ba monitoramentu ne'ebe JSMP hala'o iha Tribunal Distrital sira tomak iha Timor Leste katak iha kazu violensia domestika no violensia seksual barak mak akontese maybe uit-oan deit mak atravez to'o tribunal nune'e bele prosesa tuir prosedimentu justisa formal ne'ebe iha.

Ne'e akontese tanba kompriensaun ba prosedimentu legal ne'ebe sei minimu tebes, nomos dependensia ekonomia ne'ebe halo vítima dilematiku atu deklarasaun los maka akontese, liu liu tanba vítima hili atu nonok durante prosesu julgamentu sei la'o no husu ba Juiz atu taka ninia kazu, tanba iha ona konkordansia entre sira atu dame ho suspeitu ka arguidu tanba resolve ona iha nivel local liu husi lideransa local no lia na'in.

Tribunal aplika Artigu 125 husi Kodigu Prosesu Penal Timor Leste ne'ebe regula prinsipi u ida ne'ebe bai-bain temi dehan katak direitu atu nonok⁵. Bazeia ba artigu ne'e, testemuña ba violasaun ne'ebe iha relasaun familia, kaben ka hela hamutuk hanesan feen la'en hamutuk ho arguidu, legalmente iha direitu atu la koho fo sira nia deklarasaun ka depoimentus. Maybe, JSMP hatene katak juizes balun no prokuradores balun aplika Artigu 125 ba vítima la fo esplikasaun detalladu konaba artigu refere, katak karik vítima la fo sira nia deklarasaun ka depoimentus mak serteza arguidu sei hetan livre tanba la iha faktus ruma ne'ebe hatodan arguidu, maybe membru familia, inklui vítima ne'e rasik, bai-bain hanesan testemuña ne'ebe relevante ba krime publiku ne'ebe akontese iha uma laran, hanesan violensia bazeia ba generu. Hodi nune'e, wainhira testemuña hili atu la koho fo deklarasaun ka depoimentus, faktus ka evidensia natoon deit ne'ebe bele alega ba

⁵KPP: Kodigu Prosesu Penal, Artigu 125 "Direitu atu la koho fo depoimentus ka deklarasaun"

arguidu. Sé nune'e bai-bain kazu ne'e sei taka sei la iha tan aksaun aksaun formal ruma iha justisa formal ninian.

Duvidas konaba saida maka bele ka tuir loloos deklarara iha iha julgamentu nia laran hasa'e mos vítima ninia tensaun atu fo deklarasaun ba agresaun fiziku ne'ebe nia hetan, mesmu ninia susesu (*safety*) mos hanesan ema hotu ninian preokupasaun. Seim iha deklarasaun ka depoimentus husi vítima bai-bain kazu ne'e sei laa bele kontinua tan no arguidu sei hetan liberdade sei iha sentensa ruma. Bazeia ba monitoramentu ne'ebe mak WJU halo iha tribunal durante ne'e katak durante aplikasaun artigu ne'e mosu problema balun ne'ebe fo desvantagem boot ba vítima. No atu afirma lei bazeia ba iha prinsipiis legais, direitus umanus no justisa maka JSMP iha fulan Novembru 2009 hamutuk ho Fokupers liu husi relatoriu no analiza ne'ebe halo propoin ba iha legislador sira atu halo alterasaun ba iha Artigu 125 bazeia ba razoins hirak iha leten, tanba fo desvantagem maka'as ba vítima ne'ebe mak sei iha relasaun familiar.

Alterasaun ne'ebe JSMP no Fokupers propoin hanesan tuir mai:

Artigu 125

Rezeitasaun atu la koho fo deklarasaun

1. Ema sira hanesan temi iha kraik ne'e parese rezeita atu fo sira ninia deklarasaun hanesan testemuña:
 - a) viz avo, maun alin rasik, gerasaun hanesan, gerasaun familia to'o segundu grau, ema ne'ebe halo adopsaun, hetan adopsaun, nomos arguidu ninia feen/kaben;
 - b) ema ne'ebe cazadu ho arguidu ou hela hamutuk iha relasaun ne'ebe hanesan feen/laen, iha relasaun ho faktus sira ne'ebe mak akontese durante moris hamutuk ka hanesan kaben na'in.
2. Atóridade competente ne'ebe sei foti deklarasaun ka depoimentus tenki fo konsellu ema hotu hanesan esplika ona iha Artigu 125 versikulu 1 katak sira iha direitu atu rezeita fo deklarasaun ka depoimentus. Atóridade ne'ebe competente tenki esplika klaru konaba possibilidade no ninia konsekuensia legal ba kazu sira nian wainhira sira rezeita atu fo deklarasaun ka depoimentus.
3. Eksepsaun hanesan temi ona iha versikulu 1, la aplika ba kazu sira ne'ebe iha deskonfia ba violensia ne'ebe iha relasaun:

- a. Violensia ne'e akontese ba testemuña ne'e rasik ka
- b. Akuzasaun violensia hasoru ema ne'ebe mak minoridade (18 mai kraik).

Bazeia ba relatoriu no hanoin ruma ne'ebe JSMP no Fokupers propoin, espera tebes katak atu legislador sira bele tau atensaun ba hanoin hirak ne'e no halo alterasaun ka emenda, nune'e justisa bazeia ba prinsipiis lia-loos, lei no direitus umanus bele realize, no violensia bazeia ba generu, liu-liu violensia domestika bele kuran.

Mesmu iha dezafius social no procedural, agora feto Timor Leste barak mak buka justisa atravez husi prosedimentu legal ne'ebe iha, ne'e prova katak kazu violensia bazeia ba generu iha Tribunal Distrital iha Timor Leste hetok aumenta liu tan.

JSMP iha opiniaun katak, wainhira Juiz no Prokurador la aplika lei ho serteza, duvidas sei mosu, bele hafraku no destroi ba konfiansa ne'ebe mai husi vítima ba tribunal.

Wainhira atu kontra violensia iha uma laran no violensia seksual ne'ebe sempe sai hanesan problema ne'ebe kompleksu, mak akuzasaun formal tenki mos tetu esperiensia husi maluk feto sira. Tenki enkoraza feto sira atu deklara katak sira la bele sai bebeik ou simu bebeik violensia iha uma laran no violensia seksual. Tanba ne'e JSMP enkoraza ator tribunal Timor Leste atu toma atensaun tetu aproximasaun ba feto ne'ebe infrenta violensia domestika nomos violensia seksual.

3.3. ESTATÍSTIKA KAZU VIOLENSIA BAZEIA BA GENERU NE'EBE MAK WJU MONITORA DURATE TINAN 2009

Tribunal	Kazu Violensia Seksual	Kazu Violensia Domestika (Ofensas)	Sei iha Prosesu Julgamentu	Hetan ona Desizaun Final	Total Kazu
Tribunal Distrital Dili	Kazu 4	Kazu 22	Kazu 12	Kazu 14	
Tribunal Distrital Baucau	Kazu 6	Kazu 10	Kazu 13	Kazu 3	
Tribunal Distrital Suai	Kazu 5	-	Kazu 3	Kazu 2	
Tribunal Distrital	Kazu 1	Kazu 4	-	Kazu 4	

Oecusse					
Total Kazu	Kazu 16	Kazu 36			Kazu 52

Estatística ne'e la'os total kazu ne'ebe mak akontese iha Tribunal sira iha Timor Leste ka julga maybe hanesan total kazu ne'ebe mak WJU monitora husi fulan Janeiru até Dezembro 2009. total kazu ne'e hanesan ba iha kazu ne'ebe mak bazeia ba generu (violensia seksual no violensia domestika) ne'ebe julga iha Tribunal Timor Leste tantu iha Tribunal Distrital Dili, Baucau, Suai no iha Oe-Cusse ne'ebe mak WJU konsegue halo monitoramentu.

Iha relatoriu ne'e WJU la bele apresenta estatistiku detalladu tanba husi kada tribunal iha Timor Leste tanba WJU la bele hetan asesu ba dadus estatistiku iha Tribunal hirak ne'e. bazeia ba estatistiku ne'ebe WJU apresenta hatudu katak iha duni kresimentu ba total desizaun final hasoru violensia bazeia ba generu (violensia seksual no violensia domestika)

3.4. LEI APLIKAVEL IHA TIMOR LESTE BA KAZU VIOLENSIA BAZEIA BA GENERU

Lei Aplikavel

Lei Penal ne'ebe aplikavel iha Timor Leste iha tinan 2009 mak Kódigu Penal Timor Leste ne'ebe sai hanesan lei penal materiil aprovalu bazeia ba dekretu lei numeru 19/2009 no komesa aplika iha loron 7 de Juñu 2009. Alende Kódigu Penal iha mos Kodigi Prosesu Penal nomos prinsipius geral ne'ebe aplika tiha ona ne'ebe regula iha lei internasional, nomos tratadu balun ne'ebe mos direitamente aplika ba iha lei Timor Leste bazeia ba iha Konstituisaun.⁶

⁶Konstituisaun RDTL Artigu 9:

1. ordem juridika Timor Leste ninian adopta Prinsipiu sira direitu internasional geral nian eh hotu-hotu nian.
2. norma sira ne'ebe mai husi konvensaun, tratadu no akordu internasional sira nia laran vigora iha ordem lei railaran nian, wainhira hetan aprovasaun, ratifikasaun eh adezaun husi orgaun kompetente ida idak no wainhira punika tiha ona ina jornal ofisial.
3. norma sira ne'e sei la iha folin, sira la tuir karik konvensaun no akordu internasional sira ne'ebe Timor nian si mu tiha ona.

Observasaun Geral ba Lei Violensia Domestika

Esbosu lei konaba violensia domestika, ita htou hatene katak iha prosesu inisiu atu halo esbosu lei katak buat ne'ebe defisil, ne'ebe akontese polemika oi-oin no ONG barak atu mak esforsu atu esbosu ne'e bele sai hanesan lei ida ne'ebe mos aplika iha Timor Leste hanoin katak iha Timor Leste iha kazu violensia domestika barak ne'ebe akontese, esforsu barak ne'ebe JSMP halo nomos inklui iha prosesu ne'e. Esbosu lei ne'e hetan ona aprovasaun husi konsellu ministru no neste momentu tama ona iha Parlamentu nune'e bele halo debate, no ita hotu espera atu membrus parlamentu bele aprova esbosu lei ne'e sai hanesan lei ida.

Violensia Domestika

Bazeia ba lei penal ne'ebe mak agora vigora iha Timor Leste, violasaun ne'ebe mak akontese iha uma laran la regula hanesan violasaun ne'ebe separadu. Kazu violensia domestika bai-bain sempre akuza ho "ofensas" korporais simples (Artigu 145 Kódigu Penal Timor Leste) ka todan hodi hare fali ba iha impaktu ne'ebe lezadu infrenta no ofensas ho maneira fo veneno ka sesluk tan. Aspeitu 'domestika' iha violasaun ne'e bele tetu wainhira iha aspeitu seluk ne'ebe hatodan wainhira hamonu sentensa, maybe iha Kódigu Penal Timor Leste ne'ebe foun iha progresu definisaun husi violasaun ne'e rasik ne'ebe mak hare ba iha violensia domestika, hanesan mosu iha artigu sira tuir mai ne'e:

Artigu 154 tratamentu ne'ebe la diak hasoru ema ne'ebe iha relasaun

Artigu ne'e bele aplika ba violensia domestika tanba halo aksaun ruma hasoru ema ne'ebe iha relasaun (feen la'en) ho moldura abstrata tinan 2 to'o 6 iha prizaun. Ne'e hatudu katak konseitu violensia domestika, tantu ba fiziku no psikologia regula ona iha Kódigu Penal foun ne'e.

Signifika katak iha progresu ka mudansa iha Lei Penal materiil Timor Leste ba fo protesau ba feto sira iha kontekstu uma laran nian.

Violensia Seksual

Kódigu Penal ne'ebe vigora inklui mos violasaun seksual balu, no violencia seksual ne'e signifika katak ida ne'ebe mak regula ona iha Artigu sira hanesan tuir mai ne'e:

Artigu 171: Ema ne'ebe obriga ema selujk sofre ka pratika'ho nia ka ho ema seluk, atu seksual relevante, ho violencia, ameasa grave, ka, ba fim ida ne'e, halo uluk tiha ema-ne'e lakon konsiensia ka la bele reziste, sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o tinan 8.

Artigu 172: Ema ne'ebe ho meu sira referidu iha artigu anterior, mantem ho ema seluk koitu vajinal, koitu anal, ka koitu oral ka obriga ne'e husik hatama objetu ruma iha nia anus ka vajina sei hetan pena prizaun tinan 5 to'o 15. nune'e pena agravasaun ne'ebe vigor ba ema ne'ebe mak pratika violasaun hanesan iha Artigu 171 no 172 iha ninia familia ka utilize ninia poder, hasoru ema ne'ebe mak inkapaz, tantu fizikamente ka psikologikamente no ba adolusente sira ka ba menor de idade sira.

Artigu 174 Konaba explorasaun seksual

Ema ne'ebe ho intensaun atu hetan lukru ka uza aktividade ne'e hanesan nia servisu lor-loron, fasilita ka oin naran ida, kontribui ema seluk atu ezerse prostituisaun ka pratika aktu seksual seluk sei hetan pena prizaun tinan 3 to'o tinan 10.

Agravasaun bazeia ba iha Artigu referidu aplikavel ba:

- Explorasaun seksual ba vítima ne'ebe mak hasoru abandonu ka nesesidade ekonomiku
- Ho violencia, ameasa grave ka koasaun ba vítima
- Vítima nia deslokasaun ba pais iha ne'ebe vítima ne'e moris ka hela
- Detensaun ba vítima nia dokumentu ba identifikasaun

Artigu 175 Prostituisaun infantil

Ema ne'ebe halo eksplorasaun seksual ba labarik menor idade, mesmu ho ninia hakaran sei hetan pena prizaun tinan 4 to'o tinan 12

Artigu 176 Pornografia infantil

Proibisaun ba pornografia seksual ba labarik menor idade. Regula mos konaba fo rona, ezibisaun no habarak pornografia infantil

Artigu 177 Abuzu seksual ba menor

Ema ne'ebe pratika koitu vajinal, koitu anal, ka koito oral ho labarik ne'ebe menor idade sei hetan pena prizaun tinan 5 to'o tinan 20

Artigu 178

Ema maior ne'ebe, iha situasaun ne'ebe la tama iha sesaunida ne'e nia previzaun, pratika aktu seksual relevante ho labarik tinan 14 – 16 tanba abuza ninia eksperiensia sei hetan pena prizaun tinan 5

Artigu 179

Se maka pratika aktu seksual relevante ho ema inkonsiente ka inkapaz , vulneravel partikularmente tanba moras, deficiente fizika ka psikika, tanba aproveita ninia inkapasidade, sei hetan pena prizaun tinan 4 to'o tinan 12

Artigu 180 Ema ne'ebe tanba aproveita ema nia erru konaba ninia identidade pratika koitu vajinal, koitu anal ka oral ka aktu seksual relevante ho ema ne'e sei hetan pena prizaun to'o tinan 3

JSMP simu ho kontente definisaun husi violensia seksual pemerkosaan ne'ebe agora ninia konteudu luan tan ona, ne'ebe fo definisaun mos ba violensia seksual pemerkosaan iha moris cazal ninian no temi mos wainhira iha relasaun familia sei hanesan rekizitus ne'ebe hatodan bazeia ba lei sira ne'ebe regula ona.

Alende ne'e lei hirak ne'e mos regula konaba abortu, ne'ebe la hetan pena wainhira ema ruma halo pratika abortu tanba razaun saude fiziku no mental ne'ebe sei bele fo perigu ba ninia inan.

Violensia domestika sei sai hanesan aksaun krime geral, ne'e katak wainhira akontese violensia domestika sé deit bele halo keixa ba violasaun ne'e ba iha orgaun kompetente no sem espera ba lamentasaun ka keixa husi vítima ka lezadu ne'e rasik. Hodi nune'e JSMP atu ba futuru kazu tomak ne'ebe iha relasaun generu bele prossesa lalais tuir ninia dalan legal ne'ebe vigora ona iha Timor Leste.

IV SESAUN 4 SERVISU SUPORTA VÍTIMA

1. Introdusaun

Husi nia hahú iha Abril 2005 to'ó ohin lora, Servisu Suporta Vítima (VSS), Unidade ida ne'ebe administrativamente submete ba supervizaun JSMP nian, assiste no fornese ona assistensia legal (jurídiku) ba vítima violensia bazeia ba jeneru comesa husi Janeiru to Dezembru 2009, hamutuk 176 kasu, husi kazu hirak ne'e maka hanesan violensia doméstika, violensia seksual, abuzu seksual no tentativa seksual. Maske, número ne'e la reprezenta realidade atual husi atitudes kriminal, maibe ida ne'e fornese deskripsaun número kazus balun ne'ebe prosesa ba iha sistema justisa formal.

Assistensia legal ba vítima ne'e hanesan programa principal VSS nian hodi suporta vítima sira hodi bele tuir lala'ok prosesu legal, VSS, harii ho objetivu hodi assiste klientes sira, kompriende sira ninia direitus tuir lei aplikavel iha sistema justisa formal, hasae numeru prosekusaun ba kasu violensia bazeia ba jeneru, inclui distribui informasaun liu husi poster, brosur, pamfletu no produsaun program radio no televizaun, nomos partisipa diskusaun regular, treinamentu, workshop, kolaborasaun hamutuk ho parseirus sektoral sira kona ba hala'ó advokasia. Iha ona korrente assistensia alternatives husi eestadu maibe mekanismu ne'ebe iha, seidauk suficiente para fornese assistensia material, hodi nune'e VSS mos fornese assistensia material hanesan hahan no transportasaun inclui akomodasaun.

VSS servisu besik liu ho Unidade Polisia ba Ema Vulneravel (VPU): Vulneravel Person Unit sira iha juridiksaun tribunal hat iha teritoriu tomak ne'ebe kobre husi, Dili, Liquisa, Ermera, Aileu, Suai, Ainaru, Same, Maliana, Baucau, Manatuto, Lospalos, Viqueque, no Oe-cusse. Nune'e mos, kada juridiksaun, VSS desenvolve ona kolaborasaun diak ho Eskritoriu Procurador ho abjektivo atu assegura vítima sira nia direitu, inclui hala'ó treinamento conjunta ho procurador sira atu oinsa bele atende servisu diak liu, entre VPU no Polisia investigasaun, hodi intrudus metodus investigasaun kriminal husi perspektivas direitu vítimas tuir Kódigu Penal no Kodigu Prosesu Penal, ne'ebe intrudus husi procurador distrital Oecusse.

ONGs hala'ó papel edukasional ne'ebe importante, no iha kazu balun hala'ó mos treinamentu ne'ebe hala'ó iha distrito maka hanesan Maliana, Liquisa, Same, Oe-cusse, dili, manatuto, ermera, lospalos, treinamentu ne'e hanesan pasu ida hodi hasa'e konsiensia publiku ba sistema justisa formal iha timor leste hare husi perspectiva vitma

sira nian. Alende ne'e mos organizasoins parseiru servisu ho VSS hanesan: Pradet, Fokupers, Rede Feto, AMKV (Asosiasaun Mane Kontra Violensia), Forum Tau Matan, Asosiasaun Advogadu Timor Leste, instituisaun religiozas, Forum Peduli Wanita Oecusse, Casa Vida, ECM Baucau, FFSO, ho Agencia Internatioanl hanesan: UNICEF, UNFPA, UNIFEM, IOM, Caritas Australia, nomós agencia governu nian, hanesan SEPI (Sekretariadu Eestadu ba Promosaun Igualdade) no DNSS (Divizaun Nasional Servisu Sosiais) Departementu Imigrasaun Ministeriu Negosiu Estranzeiru nian.

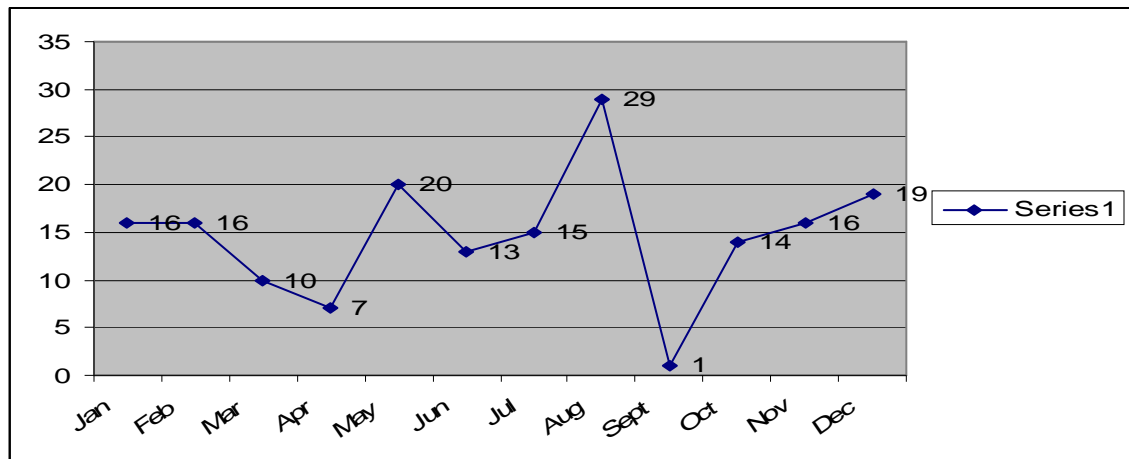
Aktividades hasa'e konsiênsia públiku presiza kontinua nafatin iha area Violensia Bazeia ba Jéneru. Tanba ne'e, entre númerus organizasoins sira seluk, VSS mos organiza treinamentu konaba lei husi perspetiva vítima, produz material informativus hanesan poster, brosur, stikers, programa radio no televizaun, no organiza treinamentu no workshop.

Fundamentalmente importante ba progresu kazus relasionadu ho violensia kontra feto no labarik, Unidade ba Ema Vulnerável Polisia nian maka hala'o investigasaun, sira servisu besik ho sosiedade sivil no vítimas violensia bazeia ba generu atu rekolha evidencias. Gabinete Prokurador Jeral da Republika nu'udar titular ba kazu kriminal, hanesan mós parseiru xave ba servisu VSS nian. Kolaborasaun entre orgauns hirak ne'e ho VSS, hamutuk ho parseiru sosiedade sivil sira, lori impaktu kultura institucional ne'ebe refleta direitus no nesidades vítimas sira nian.

Tabela iha kraik ne'e demonstra númeru, no natureza, husi kazus hirak ne'ebe VSS atende husi Janeiro to Dezembru durante tinan 2009.

2. Estatístiku

2.1 EStatistic Figure 1 Number of VSS Clients by Months (January 2009-December 2009)



Instrumentus ne'ebe bele ajuda kazus sira ba to'o iha tribunal mós nu'udar fatór kritikal ida atu responde violensia kontra feto no labarik. Tanba ne'e, tabela iha kraik ne'e halo detalha fontes referral ne'ebe vítimas hetan asesu ba servisu VSS nian.

3. Tabela fontes referral ne'ebe hato'o ba VSS durante 2009

Table 3.1 VSS, tabela iha kraik demostra kliente sira referral husi distritu iha juridiksaun tribunal hat nia laran.

Source of referral	Losp.	Baucau	Viqq	Mntt	Dili	Liquica	Aileu	Ermera	Suai	Ainaro	Sam-e	Oecusse	Grand total
Fokupers					5								5
Other							2		3				5
Police	15	12	9	6	34	5	3	14	20	8	6	12	144
Pradet					10								10
Rede F.													
Walk in	1				5	1						5	12
Prosecutor													
Grand Total	16	12	9	6	54	6	5	14	23	8	6	17	176

Table 3.2 VSS nia Kliente tuir nivel edukasaun

Client Education	Total	Percentage
Did not go to school	24	15%
Don't know	85	52%
Elementary school	23	14%
Junior high school	25	15%

Senior high school	7	4%
University	-	
Grand Total	176	100%

Table 3.3 VSS nia kliente tuir idade

Client Age Group	Total	Percentage
<5	4	2%
>35	16	9%
05-12	19	11%
13-17	35	20%
18-25	45	26%
26-35	44	25%
Don't know	13	7%
Grand Total	176	100%

Table 3.4 VSS nia kliente tuir estadu sivil

Client Marital Status	Total	Percentage
Married	96	55%
Single	80	45%
Grand Total	176	100%

4. Table ne'ebe demostra iha kraik sei hare ba presentagen ba kliente VSS nia.

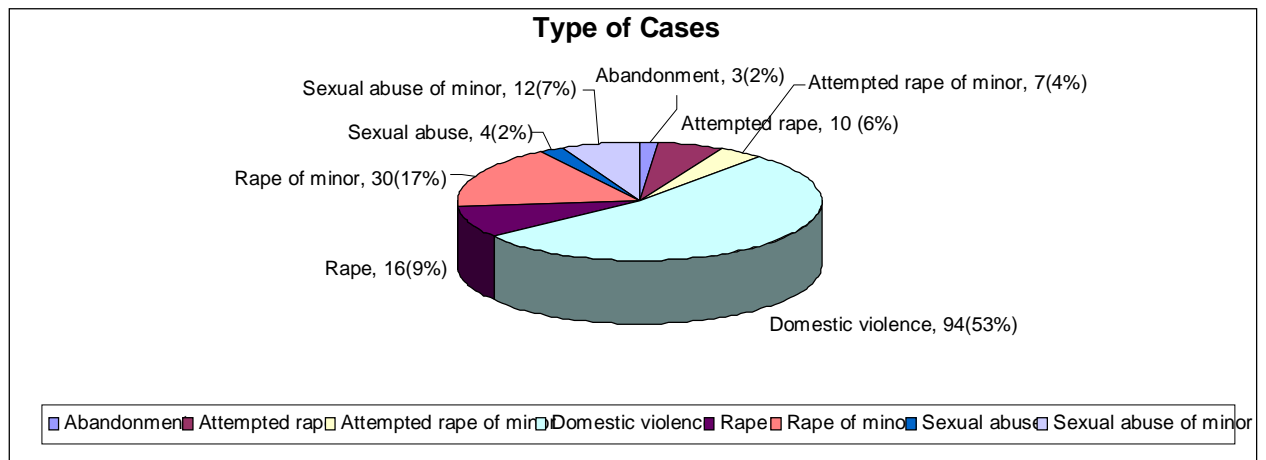


Tabela ne'e demostra kasu sira ne'ebe mak sei tuir prosesu tuir nivel iha sistema justisa formal.

5. Table progresu prosesu kasu VSS nia.

Status	Total	Percentage
--------	-------	------------

Withdrawn / Resolved via Mediation	8	5%
Registered at Prosecutors	41	23%
Refer to Public Defender	-	
Register in Police	118	67%
Process in Court	7	4%
Finish by Court Decision	2	1%
Grand Total	176	100%

Durante 2009, VSS halo kontaktu inisiál no fornese assistensia legal ba klientes sira hamutuk kazus 176. Iha kazu 2 mak tribunal kompleta ona prosesu ou hasai ona desizaun final, maibe tanba limitasaun rekursu substansial hanesan atór tribunais sira sei ba hala'o sira nia estudu iha Portugal, ida ne'e sai hanesan impedimentu ba prosesu hirak ne'e, nune'e maioria husi kazus hirak ne'e maka sei pendente hela iha ministeriu publiku. Kazu 110 maka Polisia VPU sei hala'o hela investigasaun, kazu 41 maka sei prosesa iha Ministériu Públiku no kazu 7 maka sei prosesa iha Tribunal. Tuir mai kazu 8 maka Ministériu Públiku arkiva tiha nia prosesu tamba evidensia la suficiente, nomos iha mediasaun ba sira nia kasu liu-liu ba kasu Violensia domestika ne'ebe vítima lahetan kanek todan ka grave. Kazu walu rezolve ona liu husi mekanizmu Justisa tradisional ou entre familias.

Assuntu violensia hasoru fetu sei sai nafatin assuntu komplikadu iha comunidade laran inclui ba ema boot sira. Iha parte ema boot sira nia hanoin katak se;e lakohi akuntese vilolensia ba fetu mak fetu labele sai ba deskotik ou Bar, realidade sosial no attitudi kumum sira hanesan ne'e bele fo impactu ba fetu atu descobre sira nia liberdade nu'udar ema umano.

Maske relatoriu kazu violensia bazeia ba jéneru ne'ebe fó sai kontinua prosesu ona ba tribunal, maibe buat sira ne'e hotu sei do'ok husi realidade lolos ne'ebe akontese. Tanba ne'e, hanoin ida katak hasae konsiênsia públiku nu'udar tendensia positivu iha sistema justisa formal nian, bele enkoraja vítimas hodi iha konfiansa iha prosesu ne'ebe eziste. Iha indikasaun positivu maske progresu ba asuntu hirak ne'e ho sira seluk, hetan difikuldade tanba limitasaun rekursus umanus iha instituisaun xave sira. Alénde esforsu hirak ne'e hotu, advokasia sosiedade sivil nian sei lori atensaun ba debate parlamentar konaba Lei Violensia dométika iha tinan ne'e nia laran.

SESAUN5 – PROBLEMAS IHA SETÓR JUSTICA

(i) Kapturasaun no liberdade illegal ba Martenus Bere

Tabela 3: Kronolojia kazu Martenus Bere

1999	<p>Martenus Bere ne'e grupu milisia LAKSAUR (Laksanakan Sapu Rata) ninian boot nu'udar mak halo operasaun iha area Suai-Covalima iha tinan 1999. Maske nune'e, Bere involve iha akontensimentu balun nu'udar inklui komete krimi todan, Bere ne'e mos sai kuinisidu liu iha relasaun ho Masakre Ingreja Suai, nu'udar akontese iha 6 Setembru 1999.</p>
Feveiriu 2003	<p>Iha Feveiriu 2003, Unidade Krimi Graves Nasoins Unidas (hari'i iha 2001) akuza Maternus Bere, Egidio Manek no sira seluk ba sira ninian involvimentu hodi komete krimi graves durante 1999. Tuir Unidade Krimi Graves Nasoins Unidas, maizumenus numeru ema nu'udar mak hetan oho iha Masakre Ingreja Suai mak entre ema hamutuk 30 to'o 200 no inklui padre nain tolu. Barak mak hetan kanek todan nu'udar rezulta husi ataka. (Kazu 09-2003, paragraf 228-237.)</p> <p>Akuzasaun Unidade Krimi Graves Nasoins Unidas No. 09/2003 akuza Bere, no sira seluk, ho krimi kontra umanidade hamutuk 51 : oho, esterminasaun, halakon obrigatoriu, tortura, aktus dezumanu, violasaun seksual, deportasaun no prosekusaun '.</p> <p>Mandadu INTERPOL ida ba Bere ninian kapturasaun ne'e hasai no husu hodi halo kapturasaun ba nia no halo estradisaun nu'udar haruka husi Painel Special Krimi Graves ba Polisia Indonesia.</p>
5 Augustu 2009	<p>Martenus Bere hakat fronteira entre Timor Osidental no Timor Leste uza passaporte no visa validu hodi vizita ninian familia iha Suai.</p>
8 Augustu 2009	<p>Polisia Suai kaptura Bere depois de ema kuinese no ataka nia. Bere hetan kapturasaun no deteinu husi Polisia Suai durante oras 72, antes lori ba Tribunal Distrital Suai</p>
11 Agostu 2009	<p>Tribunal Distrital Suai fo ordem hodi transfere ba detensaun preventive iha Komarka Becora ba tinan tolu, ka to'o kazu ne'e bele julga..</p>
26-28 Agostu 2009	<p>Diskusaun mos hala'o ona entre Chefi eestadu rua kona ba oinsa Timor Leste asigura fo libertadade ba Bere husi prizaun, depois de hetan tiha pedido husi Ministerio Negosios Estranjeiro, , Hassan Wirajuda. Wirajuda mos informa Presidente Timor Leste katak nia sei atende selebrasaun Independensia Timor Leste karik la hasai Bere husi prizaun.</p>

30 Agostu 2009	<p>Iha 30 Agostu, iha tempu Timor Leste selebra ninian independensia ba dala sanulu, Premeru Ministru, Xanana Gusmao fo ordem hodi hala' o liu husi Minitru Justica, Lucia Lobato, ba atóridade prizaun hodi fo livre Maternus Bere no transfere nia ba iha Embassada Indonesia.</p> <p>Presidente Jose Ramos-Horta hato' o ninian diskursu ba nasaun. Maske nia la temi naran Bere, nia deklara katak 'sei laiha tribunal internacional iha Timor Leste' no husu Nasoins Unidas atu limita sira nia prosesu investigasaun ba sira tuir mandatu Unidade Krimi Graves Nasoins Unidas.</p>
31 Agostu 2009	<p>Delegasaun Presidencial Estados Unidos hasoru ho Timor Leste ninian Presidente no Premeiru Ministro atu diskuti sira nia preokupasaunboot kona ba justica ba krimi graves. Liu-liu, sira sublina sira nia preokupasaunho liberdade Maternus Bere.</p>
1 Setembru 2009	<p>Reprezentativu Special ba Sekretariu Jeral Nasoins Unidas, Maria Okabe, hasai deklarasaun ida kona ba preokupasaunboot Nasoins Unidas kona ba for liberdade ba Martenus Bere, no hateten katak pozisaun Nasoins Unidas ne'e katak labele iha amnestia no impunidade ba krimi graves hanesan krimi funu nian, genosida ka krimi kontra umanidade.</p>
2 Setembru 2009	<p>Unidade Direitus Umanus Nasoins Unidas hakerek ba Presidente Ramos Horta husu nia atu justifika liberdade Maternus Bere, no fo hanoin ba nia katak governu labele ses husi obrigasaun internacional lori naran amizade ho Indonesia.</p>
6 Setembru 2009	<p>Iha dadersan lora 6 Setembru, lora aniversariu masker Ingreja Suai, ema lubun ida hatais ropa metan halibur hodi hala' o demonstrasaun iha Embassada Indonesia nia liur, no atu sunu lilin hodi hanoin hikas vítima masakre.</p>
7 Setembru 2009	<p>Premeiru Ministru Gusmao vizita Suai. Nia depois esplika ba Parlamentu katak objetivu husi ninian vizita ne'e atu koalia ho familia vítima, no esplika ba sira katak justica ne'e tenke preokupasaunsegundu haree husi nesesidade dezvoltimentu, liu-liu iha area bee no hadia Estrada.</p>
8 Setembru 2009	<p>Premeiru Gusmao Ministru atende seremonia komemorasaun ba vítima Masakre Ingreja Suai. Maske nune'e, padre sira la mensiona asuntu justice durante seremonia, familia vítima balun halo demonstrasaun.</p> <p>Parlamentu Nasional rejeeita atu aprova planu viajem Presidente Ramos Horta ba Nasoins Unidas tamba involvimentu hodi fo livre ba Maternus Bere.</p>

9 Setembru 2009	<p>Iha selebrasaun tinan 10 ba masakre stasaun Polisia Maliana, Presidente Ramos Horta deklara katak nia sei rezigna ‘an eseptu Parlamentu Nasional muda ninian dezisaun no aprova ninian viajen antes tuku 5 lokraik iha loron neba. Iha presau makas nia okos, Parlamentu aprova pedidu Presidente, ho 31 votus mak vota afavor, votus 10 mak vota kontra, votus 5 mak abstain, ida mak la vota, no membru parlamentu hamutuk nain 18 mak la marka prezensa.</p> <p>Iha loron hanesan, Presidente Tribunal rekursu, Claudio Ximenes, hala’o Konferensia Press hodi espliak katak tribunal hetan orientasaun ba kazu ne’e husi inspector judisiariu, no tamba ne’e ema nu’udar mak husik ema ida iha prizaun seim ordem judisiariu sei fo kastigu ho penal prizaun entre tinan 2 to’o ne’e..</p>
14 Setembru 2009	<p>Membru Parlamentu husi partidu FRETILIN no Kota inisia prosesu Mosaun Sencura iha Parlamentu Nasional ho razaun katak liberdade ba Maternus Bere ne’e aktuasaun illegal. Media no observador lei dehan katak se Mosaun Sencura ne’e suksesu, AMP tenke monu.</p>
12 Outobru 2009	<p>Mosaun sencura failha, ho 25 vota afavor (husi Partidu FRETILIN, Kota/PPT no PUN) no 39 vota kontra (husi partidu CNRT, PD, ASDT/PSD no Undertim).</p> <p>Iha debate parlamentariu kona ba Mosaun Sencura, Partidus sira dala barak mensiona Masakre iha Suai</p> <p>Deputadu AMP deklara katak ema AMP lakohi justica, maibe sira hakarak deit dezvoltimentu, inklui bee mos, Estrada diak, no eletrisidade nu’udar diak. Sira mos esplika se governu la husik Maternus Bere, studantes Timor oan iha Indonesia bele hetan ataka, no sira nu’udar mak hakarak hakat fronteira entre Timor Osidental no Timor-Leste militariu Indonesia bele book sira. Deputadu ida husi Suai Sesurai konkorda katak prioridade husi ema Suai ne’e dezvoltimentu, no la’os justica ba sira’ rasik..</p> <p>Deputadu FRETILIN hateten katak ema Suai hakarak justica. Sira mos refere ba Amo Bispo ninian fiar katak sei la afeta relasaun Timor Leste no Indonesia se hatama Maternus Bere iha kadeia.</p>
21 Outobru	<p>JSMP inisia petisaun ida iha Tribunal Rekursu hodi buka hatene legalidade ka ilegalidade liberdade Maternus Bere nia. JSMP so haree liu ba argumentu lei nu’udar mak iha relasaun ho failhansu husi orgaun eestadu atu atua tuir kompetensia konstituisaun, no la refere ba muda Maternus Bere husi Tribunal Suai ba prizaun Becora. JSMP hateten katak poder atu hato’o petisaun ne’e bazeia ba artigu 48 husi Konstituisauni. Petisaun ne’e mos haruka ba Presidente Republika no Parlamentu Nasional.</p>
1 Novembru	<p>Relata iha media katak Martenus Bere ba ona Indonesia, alegadamente hetan moras tensaun ‘an no <i>diabetes</i>.</p>

3 Novembru	Governu Timor Leste publikamente deklara katak Maternus Bere ba ona Indonesia ho razaun saude. Atóridade governu Indonesia mos publikamente deklara katak Maternus Bere foin lalais fila ona ba ninian nasaun..
12 Novembru	Marka aniversariu masakre Santa Cruz, ema atus ba atus mak marsa husi Ingreja Motael ba Semitariu Santa Cruz. Komunidade ezizi ba justica iha komemorasaun ne'e, ezizi akuntabilidade atór violasaun nu'udar mak mosu iha 1999, inklui krimes nu'udar mak Maternus Bere halo. Grupú vítima iha Suai no Liquica ida-idak hakerek ba governu hodi apela ba sira atu halo prosekusaun ba Maternus Bere no sira seluk nu'udar mak responsabiliza ba krimi graves durante 1999.
17 Novembru	JSMP simu karta resposta ida husi Tribunal Rekursu nu'udar deklara katak JSMP ninian petisaun ne'e la validu, husi Painel Juiz nu'udar kompostu husi Presidente Claudio Ximenes, Dr José Luís da Goia, and Dr Antonino Gonçalves. Tamba ne'e, la fo atensaun ba substansia lei.

Martenus Bere no sistema judisiariu

Bazeia JSMP ninia hanoin, desizaun governu hodi liberta Maternus Bere ne'e fo desvantagem ba iha sistema judicial Timor Leste. Ne'e tanba desizaun ne'e klaru katak kontra Konstituisaun Timor Leste, Lei Nasional Timor Leste no konvensaun internasional sira ne'ebe Timor Leste ratifika ona. Nune'e, hodi hasees tiha prosedimentu sistema legal ne'ebe mak hatuur ona iha lei sira ne'e, lideransa sira Timor Leste ninia hamosu perguntas sériu konaba sira ninia komitmentu ba prinsipiu separasaun poderes, ne'ebe importante tebes ba iha eestadu de direitu demokrátiku.

Hanesan organizasaun ne'ebe hakna'ar aan atu haforsa sistema judisiariu no supremasaun legal iha Timor Leste, JSMP hato'o iha ninia petisaun ba iha Tribunal Rekursu katak JSMP iha direitu bazeia ba iha Artigu 48 husi Konstituisaun ne'ebe regula katak “sidaun hotu iha direitu atu apresenta, petisaun, queixa no reklamasoins individualmente, no kolektivamente perante orgauns soberania ka outoridade sira seluk hodi defeza sira ninia direitu, *Konstituisaun, Lei ka interese geral ruma*” (aumenta italics). Formula ne'ebe hanesan bele hetan iha konstituisaun barak husi mundu tomak, ne'ebe bele revê fali konstitucionalmente wainhira bazeia ba iha pedidu *actio popularis* –

direitu sidadaun sira nia atu hato'o pedidu legal ruma seim haree ba iha interese privadu bazeia ba lei ruma iha kazu ne'e.

Artigu 69 husi Konstituisaun regula katak eestadu Timor Leste hetan regula "Prinsipiu Separasaun Poder". Artigu ne'e deklarata katak maski orgaun eestadu ne'e independente, atu orgaun sira ne'e bele funsiona ho diak no efetivu, la bele funsiona liu husi ninia poder, hanesan regula ona iha Konstituisaun. Bazeia ba kazu Maternus Bere, klaru katak tuir Konstituisaun, poder atu husik ema ida husi prizaun mak bele husi ator judisial ninian deit. Tanba ne'e, desizaun ne'ebe foti husi Primeiru Ministru no Prezidente hodi fo liberta ba Bere tuir loloos la'os deit konsidera hanesan kontra prinsipiu separasaun poder, maibe mos hanesan violasaun ida kontra Konstituisaun nomos violasaun ida ba iha orgaun eestadu ninian.

Maibe tristeza boot tebes, resposta husi Tribunal Rekursu ba petisaun JSMP ninian, ne'ebe hatama iha loron 17 de Novembru 2009, deklarata katak petisaun JSMP nian ne'e la bazeia ba iha sistema prosedimentu legal ne'ebe validu. Bazeia ba Tribunal Rekursu nia hanoin katak Artigu 48 ne'e la'os hanesan mekanismu ne'ebe sertu hodi hato'o pedidu asuntu legal. Finalmente, Tribunal Rekursu hanoin katak problema legal uniku ne'ebe bele rezolve liu husi prosesu judisial ninian, ne'ebe katak karik Tribunal Distrital Dili iha juridiksaun atu julga kazu Bere. Hodi hare' no tetu katak antes kazu Bere ninia tama iha area juridiksaun Tribunal Distrital Suai ninian. Tuir Tribunal Rekursu, se JSMP hakarak komesa prosesa kazu ne'e, petisaun refere tuir loloos hato'o ba iha Tribunal Distrital Dili, la'os ba iha Tribunal Rekursu.

Maibe, JSMP nia opiniaun katak argumentu legal ne'ebe hato'o ba Tribunal Rekursu ne'e konstitusional no refere iha area juridiksaun ne'ebe loos, no Tribunal Rekursu tuir loloos iha direitu juridiksaun espesial atu hare problema konaba karik iha orgaun eestadu nian ne'ebe hala'o kna'ar liu husi ninia poder ne'ebe nia iha tuir Konstituisaun. JSMP hanoin katak, dezanimadu uit-oan katak Tribunal Rekursu rezeita atu hare petisaun legal ne'ebe hato'o ba orgaun ne'e, no aplika interpretasaun limitadu ba iha Artigu 48 husi Konstituisaun ne'e nian.

Maternus Bere, Justisa no Rekonsiliaaun

Desizaun hodi fo liberta Maternus Bere konsidera hanesan tristeza boot no lakon fiar husi povu tomak, espesial husi vítima krime graves no ninia familia tomak. Tuir JSMP nia hanoin, hanesan povu tomak nia hanoin, desizaun ne'e samente konsidera hanesan sinal katak lideransa Timor Leste ninian rezeita total atu rona pedidu husi povu tomak konaba nesesidade ba iha justisa iha eestadu ne'e nia laran.

JSMP mos lamenta tebes katak durante prosesu audensia publiku konba kazu Maternus Bere, ema politiku na'in sira no membru parlamentu dehan katak povu bai-bain iha Timor Leste la husu tan ona justisa, maibe samente iha interese deit ba iha progresu estadu ne'e nian deit.

Iha razoins rua tanba sá informasaun hanesan ne'e bele hamosu problema. Primeiru, argumentu katak povu bai-bain la interese konaba justisa ba tempu pasadu katak argumentu ne'ebe falsa. Por ezemplu, mai ita hare lamentasoins ne'ebe mai husi ema ne'ebe mak lidera serimonia tinan 10 referendu ninian iha loron masakre iha Liquica, ne'ebe deklarata katak "Ami tanis no dezanimadu até agora... ne'ebe iha hotu selebra tinan 10 desde loron masakre. La iha ema ida, nem ema ida iha ne'e ne'ebe la lakon la'en ka feen, maun ka alin, ka familia tomak iha masakre ne'e... ita bele reza deit ba sira nia klamar, maibe atu sira bele deskansa iha paz tuir loloos inisialmente tenki iha justisa". Mai fali wainhira JSMP hala'o vizita ba grupu vítima iha Suai hodi fo assistensia legal no ajudu legal relasiona ho kazu Maternus Bere iha loron 16 de Outubru 2009, depois de disemina informasaun konaba kazu Maternus Bere, vítima sira hirus tebes no sente dezanimadu, no povu tomak husu oinsá ninia governu rasik bele foti desizaun ida hanesan ne'e.⁷

Razaun ba segundu tanba sá argumentu governu no eestadu bele hamosu problema, tanba la iha konflitu entre kontinua progresu no buka justisa ba violasaun iha tempu pasadu. Maski JSMP aseita nanis ona katak nesesidade boot hodi harii relasaun diak ho Indonesia atu nune'e bele halo diak prosesu progresu no estabilidade iha Timor Leste, relasaun ida hanesan ne'e tuir loloos tenki bazeia ba iha direitu ne'ebe mak hanesan, no direitus umanus tenki tau ba iha prioridade ne'ebe mak primeiru. Sé la harii ka la garante

⁷ Hare mos, Amnesty International, *We Cry for Justice: Impunity Persists 10 Years on in Timor-Leste* (2009) (Ami tanis husu Justisa: Impunidade iha nafatin tinan 10 depois iha Timor Leste), ne'ebe inklui informasaun ne'ebe mai husi JSMP.

fundasaun ida ne'ebe forte ba povu tomak hodi buka justisa, eestadu sei hasoru destabilidade ne'ebe sei akontese hanesan impaktu husi frustasaun povu nian. JSMP konsidera libertasaun Maternus Bere husi prizaun hanesan insulta ba klamar sira husi ema mate iha masakre igreja Suai iha tinan 1999, no em nome de sidadaun Timor Leste, JSMP husu atu governu no eestadu atu louva tantu Konstituisaun no lei nasional sira iha Timor Leste, hodi nune'e, bele haforsa ka afirma liu tan Eestadu bazeia ba iha prinsipiu demokrátiku.

(ii) Prosedimentu ba implementasaun CAVR no CVA

Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun iha Timor Leste ('CAVR') harii bazeia ba iha Artigu 162 husi Konstituisaun no Regulamentu UNTAET No 2001/10. Mandatu CAVR mak hanesan buka ka halo peskiza no halo rekomendasaun konaba violasaun direitus umanus ne'ebe akontese iha Timor Leste entre 25 de Abril 1974 até 25 de Outubru 1999; atu halo rekomendasaun hodi prevene violasaun direitus umanus iha futuru; no atu halo rekomendasaun konaba reparasaun ba sira ne'ebe afetadu husi violasaun ba ninia direitu.

Relatoriu CAVR finalmente hotu iha lora 31 de Outubru 2005, no hamutuk ho ninia rekomendasaun hato'o ba iha Prezidente da Republik. Iha lora 28 de Novembru 2005 Prezidente da Republika hato'o relatoriu ninia kópia ba iha Parlamentu Nasional, nomos hato'o ninia kópia ba iha Sekretariu Geral ONU.

Komisaun Verdade no Amizade entre Timor Leste no Indonezia ('CVA') harii liu husi konseitu bilateral entre Indonezia no Timor Leste. Ida ne'e hatudu katak konseitu *ad hoc* entre eestadu rua ne'e la iha baze legal ruma iha lei domestika iha eestadu rua ne'e nian ka bazeia ba iha Lei Internasional ruma. Mandatu CVA mak atu hatene verdade ba violasaun ne'ebe akontese durante 1999 no halo promosaun ba iha rekonsiliaun no amizade entre eestadu rua ne'e nian. Relatoriu CVA finalmente hotu iha lora 13 d3e Abril 2008, no hato'o ba kada Prezidente husi eestadu rua ne'e iha enkontru konjunta iha Denpasar. Relatoriu ne'e mos hato'o ba iha Parlamentu Nasional iha lora 09 de Outubru 2008.

Atu bele implementa rekomendasaun husi relatoriu rua ne'e, Parlamentu Nasional, liu husi komisaun A, tenki aprova rezolusaun ruma atu bele regula prosesu implementasaun ne'e rasik. Hanesan sei hare kle'an liu iha okos, katak asuntu refere finalmente akontese iha loron 14 de Dezembru 2009.

Relasaun Entre Relatoriu Rua

Rekomendasaun balun husi relatoriu rua ne'e hare adekuada, hanesan rekomendasaun atu buka justisa ba iha violasaun iha tempu pasadu ninian. Hodi hare ba iha esperiensa iha tempu pasadu relasionadu ho violasaun direitus umanus, relatoriu rua ne'e rekomenda atu halo reforma institucional no dezemvolve kapasidade orgauns sira ne'ebe bele prevene violasaun direitus umanus iha futuru. Hodi aseita importansia katak povu Timor Leste hetene kle'an konaba sira nia historia rasik, relatoriu rua ne'e mos rekomenda atu kópia husi relatoriu rua ne'e bele disemina ba povu tomak, espesial liu husi prosesu aprendizagem historia iha nivel eskolar ninian.

Maibe, relatoriu CAVR foka liu ba iha responsabilidade pessoal, no CVA rekomenda analiza ne'ebe hatudu responsabilidade institucional ninian. CAVR rekomenda atu iha programa reparasaun ida no reabilitasaun ne'e sei hala'o husi Eestadu ba vítima husi violasaun direitus umanus, CVA rekomenda atu halo dokumentasaun publiku konaba konflitu, hodi harii komisaun ida ba ema ne'ebe mak lakon, bolsu estudus ba labarik sira ne'ebe afetadu husi violasaun direitus umanus, no atu lideransa sira tantu iha Timor Leste no Indonezia publikamente husu deskulpa ba vítima sira husi violasaun direitus umanus ninian.

Esforsu Sosiedade Sivil hodi Implementa Rekomendasaun CAVR no CVA

Prosesu Diálogu ba Konsensu Nasional ba Verdade, Justisa no Rekonsiliaun ('Konsensu Diálogu') harii iha inisiu 2009, ho apoiu husi Embaixada Noruega iha Dili. Ninia objetivu atu dudu prosesu implementasaun relatoriu CAVR no CVA. Durante fin du anu ne'e Konsensu Diálogu halo sorumutu balu ne'ebe mak involve tantu husi sosiedade sivil ka husi partidu politiku, ho nia objetivu atu iha ka hetan komitmentu hudi partidu politiku konaba oinsá bele implementa rekomendasaun husi CAVR no CVA.

Sorumutu primeiru ba Diálogo Konsensu Nasional hala'o iha loron 17-19 de Juñu 2009 iha edifisiu Ministériu Negósiu Estrateiru, no Sorumutu segundu hala'o iha loron 10 de Setembru 2009 ih Otel Timor. Objetivu husi sorumutu rua ne'e atu bele kolekta ideias husi partidu tomak, no atu fo opiniaun ba Parlamentu Nasional atu harii orgaun foun ida hodi implementa rekomendasaun CAVR no CVA.

Nune'e, iha fulan Outubru 2009 komisaun ne'ebe lidera Konsensu Diálogo dirige pedidu direitamente ba iha Prezidente Parlamentu Nasional, Fernando Lasama de Araújo. Iha sorumutu entre Prezidente Parlamentu no Komisaun ne'ebe lidera Konsensu Diálogo, Prezidente argumenta katak:

hodi konfesa realidade katak asuntu hirak ne'e seidak deskute iha sesaun plenaria Parlamentu Nasional tanba iha asuntu importante barak ne'ebe presiza hakotu lalais en nome de interese nasional, no tanba asuntu ne'e sempre ignora iha agenda plenaria Parlamentu Nasional, hau promete katak atu bele toma atensaun ho didiak ba asuntu ne'e no tau iha agenda ne'ebe sei debate iha diskusaun konaba Orsamentu Geral du Eestadu nian iha loron 15 de Novembru 2009 hodi hare alokasaun orsamentu ba asuntu ne'e, ne'ebe mos sei depende ba membru parlamentu sira seluk.

Iha loron 11 de Novembru de 2009, Konsensu Diálogo halo sorumutu fali hodi deskute konaba tópiku espesial ba reparasaun vítima ninian. Sorumutu ne'e, ne'ebe mos marka prezensa Prezidente Parlamentu Nasional, representante sosiedade sivil, no grupus sira vítima ninian inklui prezentasaun husi peritu ida husi Cile konaba maneira barak ne'ebe nasaun balu uza hodi halo reparasaun ba vítima. Kada partisipantes inklui reprezentasaun husi Partidu Politiku no Prezidente Parlamentu Nasional, foti konkluzaun katak mekanismu tenki hetan aseita hodi fo reparasaun ba vítima ne'ebe identifika ona iha relatoriu rua ne'e, no katak orsamentu naton tenki aloka iha Orsamentu Geral Nasional ba tinan 2010 atu bele implementa mekanisme hanesan ne'e.

Depois de simu tiha komitmentu ne'e husi Prezidente Parlamentu Nasional, Sekretariadu Tekniku Postu-CAVR ho apoiu husi komisaun Europeia nomos Programa Dezemvolvimentu ONU nian, halo prosesu indikasaun konsultasaun hodi disemina informasaun ba publiku entre Novembru 2009 até Juñu 2010 hodi buka apoiu no publiku

nia hanoin konaba oinsá komisaun foun ne'e bele halo. Desde aprovasaun rezolusaun iha loron 14 de Dezembru 2009 nomos intrega asuntu hirak ne'e ba iha Komisaun A iha Parlamentu, Sekretariadu Tekniku Postu-CAVR, agora sei hala'o programa informasaun publiku ne'ebe sei komesa iha inisiu tinan 2010. Programa ne'e sei inklui esplikasaun no konsultasaun ho partes sira ne'ebe iha interese, no relatóriu ikus sei hato'o ba iha Komisaun A.

Iha inisiu Dezembru 2009, ONG lokal balun iha Timor Leste hato'o petisaun atus ba atus ne'ebe asinadu ba iha Parlamentu no husu atu Parlamentu atu bele foti aksaun urgentemente hodi implementa relatoriu CAVR. Maioridade petisaun asina husi povu Timor Leste, husi teritoriu tomak. Maibe mos sidadaun 23 husi nasaun seluk inklui Indonezia mos asseita ho petisaun ne'e.

Diskusaun Plenaria

Iha surat klarifikasaun ne'ebe haruka ba JSMP iha tinan 2008, Komisaun A apoiu katak mesmu relatoriu rua ne'e iha substansia no nia mandatu ne'ebe diferente, em prinsipiu komisaun ne'e iha planu atu deskute relatoriu rua ne'e hamutuk, tanba kada relatoriu ne'e konaba asuntu atu oinsá halo promosaun ba verdade, no harii relasaun ne'ebe sei aumenta kresimentu justisa, direitus umanus, estabilidade nasaun nian iha futuru.

Depois de relatoriu rua ne'e haruka ba iha Parlamentu Nasional iha tinan 2005 no 2007, tinan 2008 Parlamentu Nasional iha planu atu hasai rezolusaun nune'e bele implementa rekomendasaun CAVR no CVA. Komisaun A husi Parlamentu Nasional hetan pedidu atu hahu komesa prosedimentu konaba asuntu refere, maibe tanba kada partidu politiku ne'ebe maioria iha ideias no politika ne'ebe diferente konaba oinsá maneira ne'ebe diak liu hodi implementa rekomendasaun husi relatoriu rua ne'e, sai impede prosesu ne'e.

La iha progresu durante fin du anu 2009. Depois, hanesan sáida mak hato'o husi Prezidente Parlamentu Nasional, Fernando Lasama de Araújo, iha Outubru 2009, iha debate orsamentu geral ba tinan 2010, Parlamentu decide atu fo orsamentu mais ou menus US\$250.000 hodi hari orgaun foun atu bele implementa rekomendasaun husi CAVR no CVA.

Iha loron 14 de Dezembru 2009, Parlamentu debate Rezolusaun (34/11) konaba implementasaun relatoriu ba CAVR no CVA. Rezolusaun ne'e apoiu servisu husi CAVR no CVA ninian. Rezolusaun ne'e afirma nesesidade atu konfesa sofrimentu husi vítima sira liu husi fornesimentu reparasaun no atu implementa rekomendasaun husi relatoriu rua ne'e. Relatoriu ne'e husu atu komisaun A husi Parlamentu Nasional atu revê fali relatoriu rua ne'e, hodi decide desizaun konkreta ne'ebe deit maka tenki foti hodi implementa rekomendasau refere no halo lei ka regulamentu ne'ebe bele regula konaba implementasaun no harii orgaun ida hodi halo observasaun ba prosesu ne'e. Komisaun A hetan tempu até Marsu 2010 atu bele halo hotu lalais programa ne'e no hatu'o fali ba iha Parlamentu Nasional.

Komentariu

Bazeia ba iha esperiensiá JSMP, durante tinan 2009 familia vítima ba krime graves hasoru difikuldades oi-oin, tanba até meio Dezembru sira nafatin hein debate ba segundu sesaun konaba relatoriu rua ne'e husi Parlamentu Nasional. Iha sira nia advokasia ema hirak ne'e, nomos organizasaun sosiedade sivil no organizasaun naun govermental internasional rekomenada atu planu governu hodi garante justisa tenki foti aksaun ba asuntu ne'e, no tenki aloka orsamentu ne'ebe suficiente hodi aseguara orgaun foun ninia servisu. Sé quando nunca iha aksaun ruma hodi hare asunte refere, JSMP fiar katak iha loron ikus, vítima sira sei nafatin sente trauma tanba la hetan konfesoins ofisial iha nivel govermental. Nune'e liu husi preparasaun relatoriu CAVR no CVA, ema Timor Leste barak ne'ebe kolabora hamutuk ho komisaun rua ne'e iha direitu atu espera katak esforsu sira ninian sei bele hetan konkluzaun real ba futuru nasaun ninian. Tanba razaun ne'e, governu iha responsabilidade atu bele hare ho didiak sáida mak hetan ona husi relatoriu rua refere, no implementa ninia rekomendasaun urgentemente.

mesmu sei iha buat balun ne'ebe mak signifkante ne'ebe dezafia ba relatoriu rua ne'e, JSMP simu ho laran luak ba progresu ne'ebe mak signifkante mos relasionadu ho CAVR no CVA durante fulan hirak ikus iha tinan 2009. JSMP fiar katak esforsu ne'ebe halo husi Konsensu Diálogo durante tinan 2009 hala'o funsaun ne'ebe boot hodi bele atinji progresu ne'e no aseguara katak Rezolusaun sei debate iha Parlamentu Nasional iha loron 14 de Dezembru.

JSMP mos apoiu tebes kriaun orgaun foun atu implementa rekomendasaun husi relatoriu rua refere. Hamutuk ho ONG nasional sira seluk, JSMP afirma katak atu orgaun ne'e bele hetan fiar husi publiku, orgaun ne'e tenki independente husi Parlamentu no Governu rasik. Sé la iha independente, JSMP fiar katak possibilidade atu to'o iha ninia objetivu husi orgaun ne'e sei limitadu.

JSMP mos fo koragem ba Komisaun A, hodi halo peskiza ba relatoriu CAVR no CVA nune'e bele tetu pasu por pasu ne'ebe tenki foti hodi halo implementasaun ba ninia rekomendasaun hodi halo konsultasaun ne'ebe kle'an ho sociedade sivil no publiku. Ida ne'e sei ajuda hodi asegura katak regulamentu ka lei sira ne'ebe regula konaba implementasaun ba rekomendasaun CAVR no CVA sei efetivu liu tan, no fo importansia maksimu ba familia vítima no vítima rasik, no en geral ba povu Timor Leste.

JSMP mos hanoin katak prosedimentu seluk iha futuru konaba relatoriu rua ne'e tenki iha hanoin atu dezamina kópia relatoriu rua ne'e ba povu Timor Leste. Iha tempu ne'e ema barak mak seidak hatene no seidak iha informasaun konaba prosedimentu ne'ebe mak hala'o ona husi komisaun peskiza rua ne'e, no seidak hatene konaba rezultadu husi peskiza ne'e. Alen de fo hatene ba povu konaba historia ne'e rasik, disseminasaun informasaun no sosializasaun mos bele hasa'e konsiensia nomos seguridade ba vítima ne'ebe temi ona iha relatoriu rua ne'e.

(iii) Kazu Tiruteiu 2008⁸

Faktus /evidensia

Iha madrugada loron 11 de Fevereiro 2008, Presidente Jose Ramos Horta hetan tiru no hetan kanek todan wainhira nia fila mai nia uma iha Dili (Metiaut). Hanesan impaktu husi tiruteiu ne'e, Presidente hetan kanek todan iha parte kabun. Major Alfredo Reinado no ninia eskoltu hetan oho.

⁸ Atu hatene barak liu tan konaba informasaun ba kada tiruteiu ne'ebe akontese iha kazu atentadu 2008 favor hare: JSMP, *Trial begins in the case of the 11 February 2008 attacks: a positive step in the face of challenges to the Timorese Justice Sector* (2009); JSMP, *District Court of Dili continues to hear witnesses in the 11 February case* (2009); JSMP, *Military advisor to the President gives deposition as the case of 11 February 2008 continues* (2009); JSMP, *District Court of Dili hears 52 witnesses so far in the Shootings Case* (2009); JSMP, *Controversy surrounds the substitution of legal team in the case of the 11 February Shootings* (2009); no JSMP, *The case of the 11 February 2008 and the principle of a fair trial* (2009).

Iha loron ne'ebe mak hanesan wainhira husik nia rezidencia iha Balibar, Primeiru Ministru Xanana Gusmao mos hetan ataka. Ataka ka atentadu ne'e la konsegue hakanek Primeiru Ministru no ninia eskoltu.

Arguidu Sira

Iha 28 Arguidu ba kazu atentadu 2008 nian. Inklui mos feto ida, Angelita Pires, nia hanesan namorada husi Major Alfredo Reinado wainhira besik nia mate. Hodi hein julgamentu, arguidu na'in haat hato'o pedidu atu hetan liberdade kondisional no sira hetan lisensa hodi hala'o medida de koasaun iha uma. Arguidu sira seluk nafatin detem iha prizaun Becora, até julgamentu to'o nia rohan.

Maioridade husi arguidu na'in 28 iha kazu ne'e mesak ema apoiantes Major Reinado no Gastão Salsinha, ne'ebe organizadu depois de husik tiha F-FDTL no PNTL iha tempu krize 2006.

Arguidu sira tomak julga hamutuk bazeia ba artigu sira iha Kódigu Penal hanesan tuir mai ne'e:

- Artigu 23, regula konaba kriteriu sira atu halo violasaun tentativa;
- Artigu 146, 'violasaun grave ba integridade fiziku'; no
- Artigu 203, 'atentadu hasoru lideransa masimu orgaun soberanu nasional nian'.

Observasaun ne'ebe JSMP hatudu katak arguidu hamutuk na'in rua nolu (20) uza sira ninia direitu atu la koho fo deklarasaun durante julgamentu, no rezeita atu fo depoimentus konaba sira ninia koñesementu relasionadu ba akontesimentu sira ne'ebe hamosu kazu refere.

Progresu Kazu

Kazu atentadu 2008 uluk nana'in lori ba iha Tribunal Distrital Dili iha loron 16 de Juñu 2008 no sei kontinua nafatin wainhira relatoriu ne'e hakerek. Até agora, tribunal rona ona depoimentus liu husi 100 ne'ebe sai hanesan testemuña. Uit-oan deit mak iha koñesementu konaba saida mak akontese iha loron 11 de Fevereiro 2008. Testemuña barak dehan katak sira la hatene buat ida konaba akontesimentu ne'e.

Testemuña balun fo depoimentus katak arguida Angelita Pires mak dudu Major Alfredo Reinado atu la bele halo negosiasaun ho partes sira seluk durante periodu antes akontesimentu 11 de Feveireiru 2008. Maski informasaun ne'e dala ruma la iha valor ne'ebe bele prova relasiona ho kakuzasaun ne'ebe hato'o ba iha Tribunal, parese ke informasaun ne'e mos util ba povu hodi hanoin informasaun ne'ebe mak la suficiente konaba mudansa politika depois de krize 2006.

Desde ke kazu ne'e komesa, seguransa masima halo husi parte guarda prizioneiru no Polisia Internasional. Guarda Prizaun sira sempre fo seguransa masima no lori detidu sira husi Becora mai iha Tribunal no fila fali.

Problema ne'ebe Identifikadu ona

Durante julgamentu, JSMP identifika progresu balun ne'ebe mak la duun diak. Por ezemplu, iha defensor balu ne'ebe mak fo assistensia legal hodi reprezenta arguidu sira la pro ativu wainhira fo defeza ba sira nia kliente. Rezignasaun ne'ebe advogadu Benevides halo sein koñesementu husi tribunal ho maneira ida ke diak bele fo ameasa ba ninia kliente kontra defeza legal ne'ebe la suficiente, bazeia ba Artigu 60 (d) husi Kodigu Prosesu Penal no Artigu 34 (2) iha Konstituisaun.

Depois, juizes sira mos la iha inisiativu pro ativu hodi lori julgamentu adekuada ho sira ninia kompetensia bazeia ba iha Artigu 245(1) Kodigu Prosesu Penal. Por ezemplu, juizes ne'ebe mak julga kazu iha dever atu aseguara katak deklarasaun ka depoimentus ne'ebe fo tenki iha objetivu no limitasaun balun bazeia ba iha Artigu 119 husi Kodigu Prosesu Penal ninian. Nune'e impaktu husi fallansu juizes sira nian atu halo nune'e, perguntas barak ne'ebe dirigidu husi Ministeriu Publiku no Defensor la fokus no espesifiku, no tempu barak mak la utiliza efektivamente hodi rona depoimentus husi testemuña ne'ebe la iha valor provadus.

JSMP observa katak problema horariu julgamentu ba kazu ne'e, ne'ebe mak hamosu adiamentu tuir loloos la presiza akontese. Inisialmente tribunal tau horariu ba kazu ne'e durante semana ida dala tolu. Kazu ne'e la bele julga lor-loron tanba juizes sira mos tenki iha julgamentu seluk ne'ebe tama ona sira nia horariu. Maibe JSMP nota katak horariu julgamentu ba kazu atentadu 2008 muda neneik-neneik. Dala ruma julgamentu

so iha dader deit, no dala ruma mos julgamentu ne'e halo deit iha loro kraik. Julgamentu ba kazu refere sempre adia tanba juizes sira mos tenki toma konta interese seluk iha sira ninia agenda rasik. Alende ne'e durante fulan Agostu, tribunais sira taka tanba iha feriadu judisiariu durante semana tolu. Ne'e katak julgamentu tenki adia fali no kontinua fali iha loron 15 fulan Setembru 2009 ninian.

Obsermasaun JSMP ninia hatudu ka indika katak kazu ne'e iha progresu natoon deit tanba iha testemuña barak (174 – 200 testemuña tuir Ministeriu Publiku). Tanba iha testemuña barak, parte Ministeriu Publiku presiza tempu ne'ebe mak natoon atu hato'o evidensia ne'ebe mak suficiente nune'e akuzasaun ne'ebe akuza ba arguidu sira bele provadus. Sei iha testemuña barak ne'ebe mak seidak fo sira nia depoimentus. Testemuña balun la bele fo sira nia depoimentus tanba momentu akontese akontesimentu ne'e servisu ba Organizasaun Nasoins Unidas ninian no neste momentu sira fila ona ba iha sira nia nasaun, ka neste momentu sira servisu ona iha nasaun seluk. Testemuña sira ne'e husik hela Timor Leste antes tribunal hasai notifikasaun ba sira konaba sira ninia dever atu fo sira nia depoimentus ba kazu refere.

Depoimentus

Bazeia ba iha monitoramentu JSMP ninian, maioria testemuña ne'ebe mak hat'o depoimentus durante ne'e deklarata katak sira la hatene klaru konaba saida mak akontese ba Prezidente no Primeiru Ministru. Maioria testemunha somente rona deit informasaun ne'ebe limitadu husi fontes seluk, hanesan segundu opiniaun deit. Testemuña balun fiar katak sira iha duni informasaun ne'ebe mak relevante tanba deit sira hela besik iha rezidensia Prezidente, no tanba ne'e hare hetan fatin akontesimentu.

JSMP monitora katak durante julgamentu kontinua, la iha testemuña ida mos mak hetan informasaun ida katak wainhira fo informasaun falsu sei iha ninia impaktu, hanesan regula ona iha Artigu 118 husi Kodigu Prosesu Penal. JSMP mos hare katak juizes sira la halo intervensaun suficiente hodi dirige julgamentu no limita deklarasaun ka depoimentus ne'ebe hato'o atu nune'e iha relevansia ho faktus ka evidensia sira ne'ebe relasionadu ho atentadu ne'e. Hodi nune'e, depoimentus barak foka liu iha informasaun ne'ebe mak la iha relasaun, hanesan periodu ne'ebe Major Reinado sira sei iha ai-laran.

La klaru ba JSMP ou ba observadores sira seluk oinsa informasaun hirak ne'e bele ajuda hodi halo alegasaun ba arguidu sira ba kazu ne'e.

Progresu Kazu Ne'e iha Futuru

JSMP sei nafatin observa ka monitoriza progresu Kazu Atentadu 2008 no sei relata JSMP ninia hanoin iha tinan oin mai. JSMP mos husu atu partes sira atu bele kolabora didiak hodi nune'e bele hamosu julgamentu ne'ebe lalais, no atu bele kumpri ho komportamentu ne'ebe diak adekuaudu ho doutrina sira ne'ebe mak regula ona iha Kodigu Prosesu Penal nian.

(iv) Kazu Railos

Tabel 4: Kronologia Kazu Railos⁹

Akuzasaun ne'ebe hato'o husi parte Ministeriu Publiku

Parte Ministeriu Publiku iha kazu ne'e akuza arguidu tanba halo krime ne'ebe mak kontra lei iha leron 24 de Maiu 2006. Hanesan eskreve ona iha leten, konteudu husi akuzasaun ne'ebe hato'o hasoru Railos inklui mos iha Arma de fogu Ilegalmente, homisidiu, aksaun ameasa, sequestru no halo ataka, krime hirak ne'e regula iha Regulamentu UNTAET nomos Kódigu Penal Indonezia ninian.

Akuzasaun ne'ebe mak dirige ba Railos husi Ministeriu Publiku relasionadu ho krime ne'ebe grave tebes. Iha julgamentu, afinal aksaun husi arguidu ninian priense kriteriu husi aksaun krime ninian. Maibe, mesmu aksaun arguidu dala ruma mos priense kriteriu ne'ebe mak eskrita iha akuzasaun laran, durante julgamentu JSMP afirma liu tan katak rekizitus katak krime tenki prova no evidensia seluk mos tenki tau iha konsiderasaun hodi bele prova katak razaun ne'ebe forte hodi ataka Quartel Geral F-FDTL iha Taci-Tolu. Wainhira observa julgamentu ne'e, JSMP mos afirma katak akuzasaun sira ne'ebe

⁹ Atu hetan informasaun kle'an liu tan, prinsipalmente ba etapa pur etapa inisiu husi Kazu Railos, favor hare: JSMP, *The Crisis 2006: A Lesson for the Future* (2009); JSMP, *Justice Update: Railos Hetan Sentensa Tinan 2 Fulan 8 Tanba Simu no Rai Armas Ilegalmente* (Dezemburu, 2009), JSMP, *Justice Update: Trial of Railos and others: Step forward in case of attack on the F-FDTL HQ* (Maiu, 2009); JSMP, *Press Release: Trial of case relating to attack in Tasi Tolu postponed again* (Maiu, 2009); JSMP, *Komunikadu Imprensa: Case of attack on F-FDTL is adjourned once more* (Abril, 2009); JSMP, *Komunikadu Imprensa: Case of attack on F-FDTL is adjourned once more* (Fevereiro 2009).

mak hato'o husi Ministeriu Publiku tenki prova ofisiozamente no serteza sein iha desvantagen tan.

Desizaun ba Kazu Railos

Aksaun arguidu Railos iha inisiu investigasaun husi Komisaun Inkeritu Espesial husi ONU, ne'ebe fo rekomendasaun katak arguidu hetan akuzasaun ba krime lubuk ida relasionadu ho arguidu ninia involvimentu ba iha Krize 2006 ninian. Depois, bazeia ba iha rekomendasaun husi Komisaun Inkeritu Espesial ninian, gabinete prokuradoria akuza arguidu ba iha krime ne'ebe regula iha artigu sira tuir mai ne'e husi Kódigu Penal Indonezia ninian nomos Regulamentu UNTAET:

- Krime konaba uza armas de fogu ilegalmente, ne'ebe kontra Artigu 4 no 4.7 husi Regulamentu UNTAET 5/2001;
- Akuzasaun homisidiu haat, ne'ebe kontra Artigu 338 husi Kódigu Penal Indonezia;
- Akuzasaun rua ba aksaun ameasa, ne'ebe kontra Artigu 336 husi Kódigu Penal Indonezia ninian; no
- Akuzasaun sequestru lima, ne'ebe kontra Artigu 333 husi Kódigu Penal Indonezia.
- Akuzasaun rua ba aksaun ataka, ne'ebe kontra Artigu 352.1 husi Kódigu Penal Indonezia ninian.

Julgamentu kazu Railos adiadu dala barak no ninia impaktu mak julgamentu ne'e haan tempu até tinan tolu. Prosesu ne'e kleur tebes tanba iha obstakulo no dezafius barak ne'ebe barak liu JSMP deskute ona iha publikasaun seluk ne'ebe JSMP hasai tiha ona. Maibe, mesmu hasoru dezafius oi-oin iha loron 9 de Outubru 2009, tribunal nu fin hasai desizaun final ba kasu refere. Bazeia ba juridiksaun Tribunal Distrital Dili, Railos hetan pena sentensa tinan rua fulan ualu (2.8).

Wainhira hamonu sentensa ba kazu Railos, Tribunal nota katak mesmu julgamentu kleur tebes no han tempu maka'as, tribunal la serteza katak iha faktus ka evidensia ne'ee sufisiente hodi prova akuzasaun balun ne'ebe mak hato'o husi Ministeriu Publiku ba arguidu. Nune'e tribunal deside katak arguidu 'la sala' relasionadu ho krime homisidiu no krime sequestru. Maibe, tribunal deside katak Railos sala duni ba krime posse armas de fogu ilegalmente no halo atake. Maibe, tanba pena sentensa ne'ebe hamonu menus husi periodu ne'ebe Railos hala'o tiha ona iha detensaun preventiva, mak desizaun ne'e sai fo libre ba iha Railos.

Faktus ne'ebe provadus:

- Asaltu ba ema nia integridade fizika ka saude ema seluk – violasaun bai – bain ba integridade fizika (Artigu 145 husi Kódigu Penal Timor Leste) Menyakiti badan atau kesehatan orang lain – pelanggaran biasa terhadap integritas fisik (Pasal 145 dari KUHP Timor-Leste)
- Posse Armas de Fogu ne'ebe proibidu ka ilegalmente (Artigu 211 husi Kódigu Penal Timor Leste)

Faktus ne'ebe La Provadus:

- Homisidiu (Artigu 138 husi Kódigu Penal Timor Leste)
- Sequestru (Artigu 224 husi Kódigu Penal Timor Leste)
- Destroisaun, na'ok, hasubar ka atake ba iha mate isin (Artigu 224 husi Kódigu Penal Timor Leste)

Iha desizaun final, Tribunal aplika Kódigu Penal Timor Leste ida foun hodi troka artigu sira uluk iha Kódigu Penal Indonezia ninian, iha inisiu aplikasaun atu utiliza hodi halo akuzasaun ba arguidu. Bazeia ba iha Kódigu Penal foun katak bele hamonu sentensa entre tinan rua ka tinan tolu iha prizaun. Ne'e diferente ho Kódigu Penal Indonezia nian ne'ebe mak regula no ninia moldura abstrata ne'e bele to'o ba iha entre fulan 3 até tinan 15 iha prizaun.

Tribunal troka Kódigu Penal Indonezia ninian ba iha Kódigu Penal Timor Leste ne'ebe foun bazeiandu ba iha Prinsipiu Legalidade, ne'ebe konsagra ona iha Konstituisaun nomos iha Kódigu Penal. Artigu 31(5) husi Konstituisaun da Republika Demokratiku Timor Leste regula katak 'Lei penal la bele aplika hahu husi tempu kotuk ba arguidu ida maibe bele deit wainhira lei – foun ne'e benefisia fali arguidu sira'. Nune'e mos iha Kódigu Penal Timor Leste regula iha Artigu 1 katak 'aksaun hotu ka ...la bele konsidera hanesan krime ekseptu regula nanis ona iha lei foun ne'ebe fo benefisiu ba arguidu'. Bazeia ba iha prinsipius hirak hanesan, Artigu 4 husi Kódigu Penal foun Timor Leste regula katak la iha ema ida mak bele hetan sentensa ba aksaun ne'ebe mak dehan katak krime momentu krime ne'e akontese, wainhira iha lei penal foun la regula katak aksaun ne'e tama kategoria krime. Bazeia ba regulamentu ne'e, lei foun ne'ebe mak foin publika

wainhira krime ne'e akontese ona tenki aplika ba aksaun iha tempu pasadu wainhira fo benefisiariu ba iha arguidu. Nune'e impaktu husi regulamentu ne'e, Tribunal tenki aplika Kódigu Penal Timor Leste ne'ebe ninia moldura abstrata kma'an liu.

Ba kazu ne'e, Ministeriu Publiku mos akuza Railos ho krime destroysaun, na'ok, hasubar ka halo aat mate isin bazeia ba iha Artigu 224 husi Kódigu Penal. Akuzasaun ne'e la inklui iha akuzasaun sira uluk, tanba iha artigu ne'ebe hanesan iha Kódigu Penal Indonezia ninian ne'ebe vigora iha tempu ne'eba. Tribuna deside katak faktus sira la sufisiente, no ninia impaktu mak deside arguidu la sala ba akuzasaun ne'e. Maibe, JSMP hakarak komenta katak karik iha evidensia ne'ebe sufisiente, Prinsipiu Legalidade katak akuzasaun refere tuir loloos la bele akuza Railos, no Tribunal la bele aplika Artigu 224 kontra arguidu tanba aksaun ne'e la proibidu wainhira akontese akontesimentu ne'e.

Depoimentus iha Kazu Railos

Iha testemuña balu ne'ebe fo depoimentus iha kazu Railos. Tribunal presiza testemuña barak hodi bele tetu karik kada depoimentus iha mos igualdade ho sira seluk. Liu husi depoimentus husi testemuña barak, tribunal bele deskoberta verdade konaba akuzasaun ne'ebe hato'o, no prosesu ne'e bele hetan duni justisa.

Ba kazu ne'e iha 19 testemuña, ne'ebe hotu-hotu prepara husi parte Ministeriu Publiku ninian. Maibe maioria testemuña fo depoimentus la fo apoiu ba Ministeriu Publiku ninia argumentu. Sira deklara katak sira la hatene buat ida konaba faktus ne'ebe sei fo apoiu ba akuzasaun krime homisidiu no krime sequestru. Por ezemplu, testemuña JS, wainhira hetan perguntas husi defensor, deklara katak Railos nunka ameesa testemuña wainhira nia hetan kapturasaun iha 2006. Testemuña mos deklara katak wainhira nia hetan kapturasaun, Railos mak salva ninia vida.

Monitoramentu JSMP ninian ba Progresu Kazu Railos

Nu'udar ONG lokal ne'ebe iha vizaun atu dezenvolve sistema judisial iha Timor Leste no apoiu orgaun sira judisial ninian, JSMP louva poder tribunal atu hasai desizaun ba kazu refere.

Maibe, JSMP nota katak iha problema balun iha kazu ne'e ne'ebe mos lamentadu. Por ezemplu, kazu ne'e la'o neneik tebes. Problema hanesan ne'e tenki konsiente no tenki

tau hanesan lisaun atu sistema judisiariu formal bele hetan susesu boot iha futuru. Importante katak problema hanesan ne'e la sai bai-bain, no kazu ne'e la fo ninia prezidente aat ka negativu ba sistema judicial iha futuru.

JSMP husu ba iha Ministeriu Publiku atu bele toma atensaun mos ba problema ne'ebe sempre akontese iha kazu ne'e wainhira julga, inklui fallansu prokurador atu kolekta hamutuk evidensia ne'ebe suficiente hodi prova kazu antes julgamentu atu hahu. Mesmu sempre sei la susesu hotu atu prova ninia akuzasaun iha tribunal, importante atu prokurador ka Ministeriu Publiku iha duni evidensia ne'ebe forte nune'e bele prova krime ne'ebe mak nia akuza.